

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrucția – înregistrată, care a fost plătită  
 nu: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für  
 Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства,  
 произведени след/ Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після: **01.05.2025**

- PL** **Klucz udarowy akumulatorowy**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- EN** **Impact wrench**  
Instruction manual with guarantee card
- CZ** **Akumulátorový utahovák**  
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Akumulátorový rázový kľúč**  
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Smūginis veržliasukis, akumulatorinis**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Akumulatora darbināma trieciena atslēga**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Akkumulátoros ütvecsavarozó**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Cheie impact cu accumulator**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- SI** **Akumulatorski udarni kluč**  
Navodila za uporabo z garancijskim listom
- HR** **Akumulatorski udarni kluč**  
Upute za uporabu s jamstvenim listom
- BG** **Ударни гаечни ключове**  
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта
- UA** **Ударний закручувач**  
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**EN** All rights reserved. This publication is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozițiilor fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SI** Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitená na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in komplekcijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

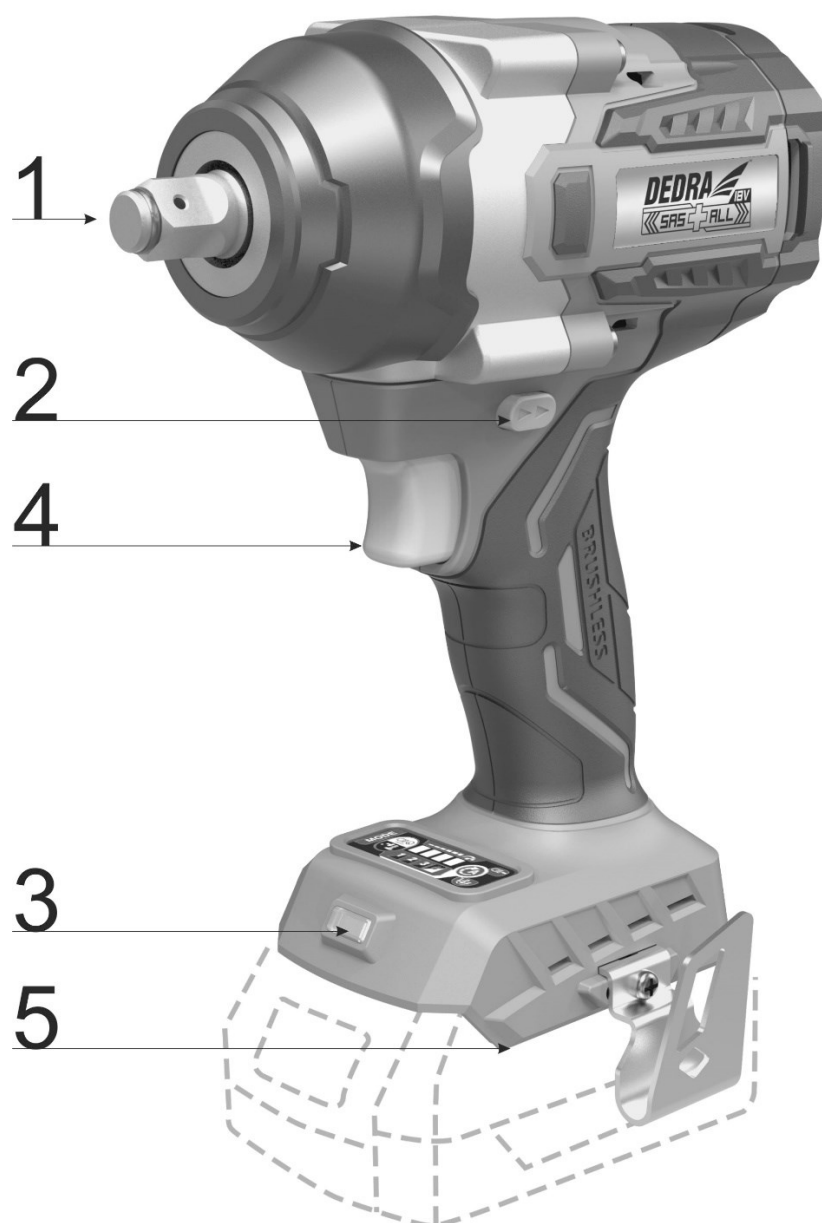
**HR** Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**BG** Всички права са запазени. Това проучване е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

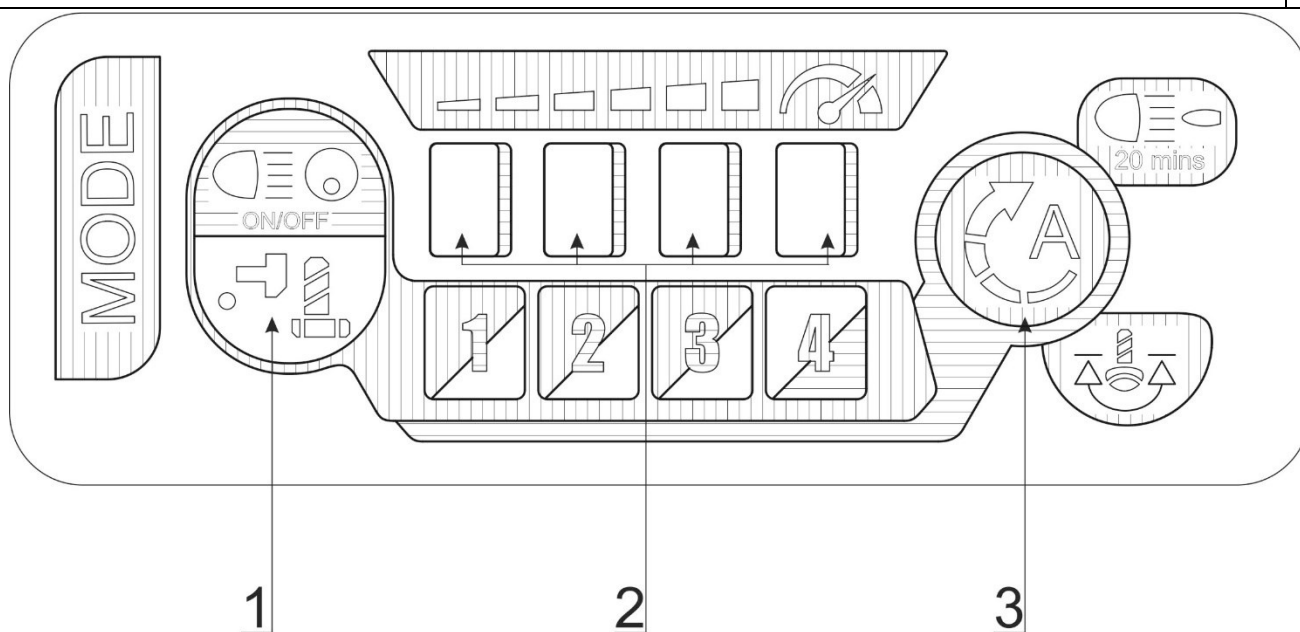
**UA** Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)



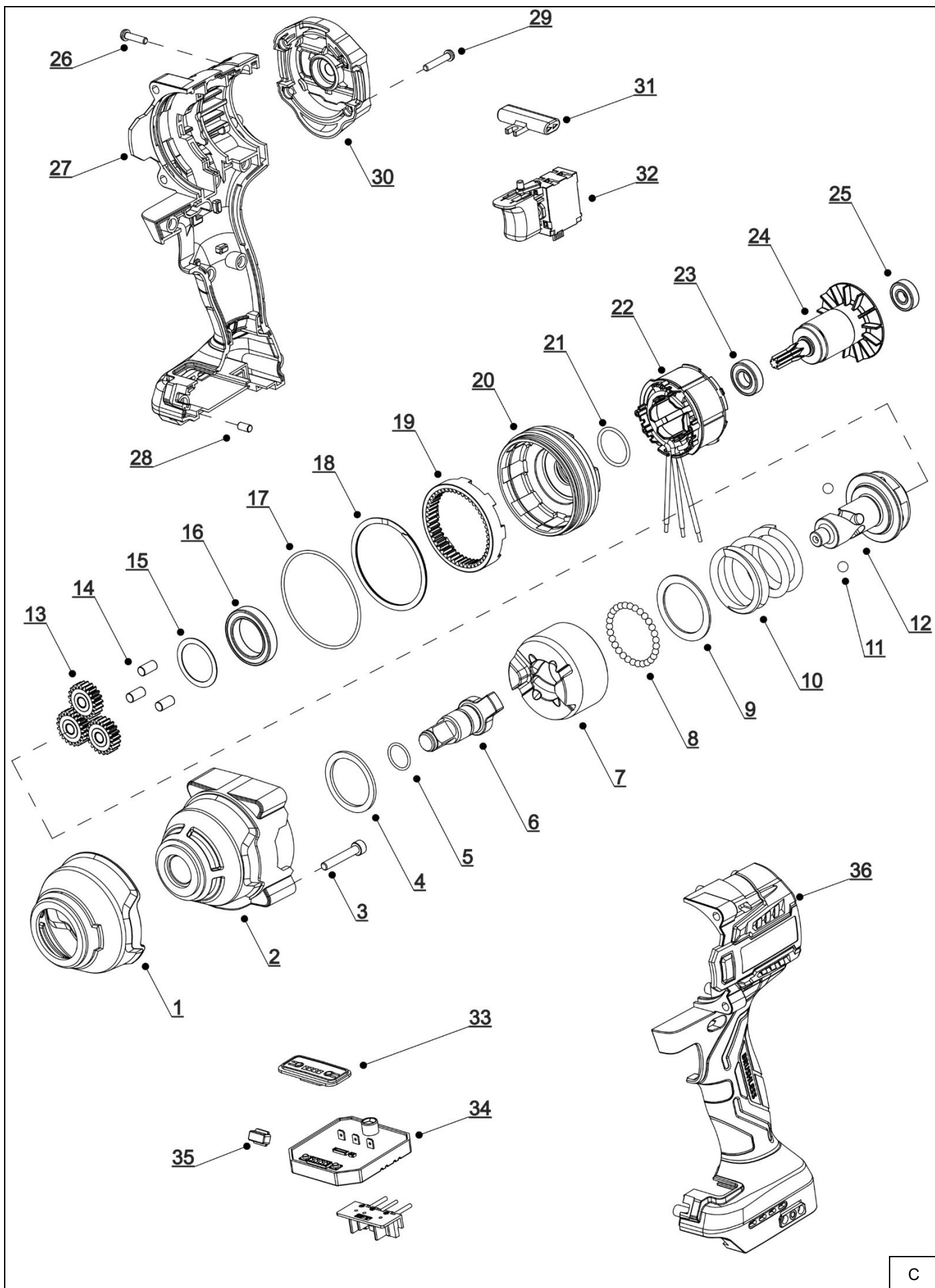
## 1. Zdjęcia i rysunki



A



B



**Opis Piktogramów/ Popis Piktogramů/ Opis Piktogramov/ Piktogramų Aprašymas/ Piktogrammu Apraksts/ Piktogramok Magyarázata / Descrierea Pictogramelor/ Opis piktogramov / Описание на пиктограмите / Опис пиктограм / Description of the marking**

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi</b> / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Prikaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / / Obigatoriu: citiți manualul de utilizare / Navodilo: preberite navodila za uporabo / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації / Mandatory: Refer to the instruction manual                                                                      |
|  | <b>Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych</b> / příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ příkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ utasítás: használgjon légúti védelmi felszerelést/ obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii / Obvezno: uporabljajte zaščito dihal / Savjet: koristiti zaštitu za disanje / Задължително: Използвайте дихателна защита / Обов'язково: використовувати засоби захисту органів дихання |
|  | <b>Używać ochronników słuchu</b> / příkaz používejte ochranu sluchu/ příkaz používať chrániče sluchu/ privaloma: naudoti apsauginius akinius/ pieprasījums: lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ utasítás: használgjon fülvédőt/ obligatoriu trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Nosíte zaščito za ušesa / Koristite zaštitu za sluh / Носете защита на ушите / Носіть засоби захисту органів слуху                                                                                                                                                                                        |

## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia
13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia ⚠ oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.**

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.**

**⚠ UWAGA** Urządzenie z linii SAS+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z ładowarkami oraz akumulatorami z linii SAS+ALL.

Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia jest zabronione.

## 2. Opis urządzenia

Rys.A: 1. Uchwyt końcówki roboczej, 2. Włącznik, 3. Oświetlenie LED, 4. Przełącznik kierunku obrotów, 5. Panel sterowania, 6. Gniazdo baterii.

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Klucz udarowy elektryczny jest urządzeniem, służącym do odkręcania i przykręcania śrub w łatwo dostępnych miejscach. Dzięki zastosowaniu mechanizmu udarowego klucz minimalizuje pracę fizyczną operatora. Klucz znajduje zastosowanie w warsztatach naprawczych, serwisach samochodowych, głównie do odkręcania i dokręcania śrub w samochodach osobowych i małych samochodach dostawczych.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 4. Ograniczenia użycia

**⚠ UWAGA** Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Klucz nie powinien być stosowany do odkręcania śrub w kołach samochodów ciężarowych

**⚠ UWAGA** Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako

**bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.**

Użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

**⚠ UWAGA** Śruby i nakrętki wymagające zakręcenia z odpowiednią siłą powinny być dokręcane kluczem dynamometrycznym. Klucz ma wskaźnika momentu siły, dlatego istnieje zagrożenie uszkodzenia śruby podczas przykręcania.

Po dokręceniu kół samochodowych, po przejechaniu ok. 50 km należy sprawdzić stan dociągnięcia śrub. Pozwoli to uniknąć odkręcenia się śrub.

**Dopuszczalne warunki pracy**  
S1 – praca ciągła i inne.  
Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30°C. Nie wystawiać na temperaturę pow. 40°C.

## 5. Dane techniczne

|                                                 |                       |
|-------------------------------------------------|-----------------------|
| Model urządzenia                                | DED7166               |
| Napięcie zasilania [V]                          | 18 d.c.               |
| Typ akumulatora                                 | Li-Ion                |
| Prędkość obrotowa [min-1]                       | 0~800/1200/1800/2200  |
| Częstotliwość udaru [bpm]                       | 0~1200/1900/2700/2900 |
| Maksymalny moment [Nm]                          | 850 / 1100            |
| Typ mocowania końcówki roboczej                 | 1/2                   |
| Emisja hałasu:                                  |                       |
| Poziom ciśnienia dźwięku LpA [dB(A)]            | 100,6                 |
| Niepewność pomiarowa KpA [dB(A)]                | 3                     |
| Poziom mocy dźwięku LwA [dB(A)]                 | 108,6                 |
| Niepewność pomiarowa KwA [dB(A)]                | 3                     |
| Poziom drgań na rękkości:                       |                       |
| Poziom drgań mierzony na rękkości ah, ID [m/s2] | 12,558                |
| Niepewność pomiaru K [m/s2]                     | 1,5                   |

### Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań  $a_h$  oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-2-2 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-2-2, wartości podano powyżej w tabeli.

### Informacja na temat hałasu

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-2-2, wartości podano powyżej w tabeli.

**⚠ UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań/hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań/hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania/hałas. Poziom drgań/hałasu podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

## 6. Przygotowanie do pracy

**⚠ UWAGA** Urządzenie stanowi część linii SAS+ALL, dlatego, aby z niego skorzystać, należy skompletować

zestaw, składający się z urządzenia, akumulatora i ładowarki. Stosowanie innych akumulatorów i ładowarek jest zabronione.

**UWAGA** Wszystkie czynności opisane w tym rozdziale należy przeprowadzać przy odłączonej baterii.

Urządzenie powinno być użytkowane, w miejscu dobrze oświetlonym. Włącznik znajduje się w rękojeści urządzenia. Silnik napędowy pracuje tak długo, jak długo naciskamy na włącznik. W czasie posługiwania się elektronarzędziem należy przyjąć taką pozycję, aby nie przewrócić się w czasie pracy.

## 7. Włączanie urządzenia

**UWAGA** Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

W celu przygotowania urządzenia do pracy należy:

- na trzpień montażowy zamocować nasadkę o odpowiedniej średnicy
- podłączyć klucz do zasilania.

Urządzenie zasilane jest z akumulatora o napięciu 18V. Naładowany akumulator wsuwamy w prowadnicę w rękojeści aż zadziała zatrask uchwyty. Tak przygotowane urządzenie jest gotowe do pracy

**UWAGA** Próby pracy bez obciążenia należy wykonywać tylko wtedy, kiedy elektronarzędzie jest skierowane w dół.

Aby uruchomić klucz należy najpierw ustawić przyciskiem (rys. A, 4) kierunek obrotów końcówki roboczej, a następnie przycisnąć palcem wskazującym przycisk włącznika.

## 8. Użytkowanie urządzenia

**UWAGA** W przypadku nagrzania się akumulatora powyżej 40°C, należy przerwać pracę i odczekać do ostygnięcia akumulatora.

**UWAGA** Podczas pracy urządzeniem należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i zaleceń opisanych w warunkach bezpieczeństwa.

Klucz udarowy posiada wbudowany panel sterowania (rys. B). Za pomocą przycisków na panelu użytkownik steruje prędkością obrotową (rys. B, 1). Możliwe jest ustawienie czterech wartości, sygnalizowanych diodami (rys. B, 2)

**UWAGA** Nastawy prędkości obrotowej przełącza się przy wyłączonym urządzeniu.

Klucz udarowy znajduje zastosowanie głównie przy odkręcaniu i dokręcaniu śrub w kołach samochodowych.

### Odkręcanie śrub

Nałożyć nasadkę na trzpień montażowy, a następnie dopasować ją do łba śruby lub nakrętki tak, aby nasadka dokładnie zakrywała cały łeb śruby bądź nakrętkę. Ustawić kierunek obrotów. Następnie należy nacisnąć włącznik. Śruba powinna zostać odkręcona.

**UWAGA** Jeżeli śruba nie chce puścić, nie należy trzymać wciśniętego przycisku dłużej, niż 3 sekundy. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia mechanizmu udaru!

### Dokręcanie śrub

Ustawić kierunek obrotów. Następnie wsunąć śrubę w nagwintowany otwór i wykonać jeden-dwa obroty tak, aby śruba złapała gwint. Jeżeli zacznie się od razu dokręcać śrubę, może nastąpić zerwanie gwintu. Po złapaniu gwintu, należy nałożyć nasadkę i dokręcić śrubę, wciskając włącznik.

**UWAGA** Aby uniknąć zerwania śruby, nie należy dokręcać śrub do końca.

Po wyczuciu lekkiego oporu należy przerwać dokręcanie kluczem udarowym, a następnie dociągnąć śrubę za pomocą klucza dynamometrycznego na taką wartość momentu obrotowego, jaka jest zalecana przez producenta samochodu. Informacja taka powinna znajdować się w książce obsługi pojazdu.

### Automatyczne zatrzymanie

Dodatkowo klucz jest wyposażony w funkcję automatycznego zatrzymania po odkręceniu (obroty lewe) wkręta/śruby lub wykryciu zwiększonego obciążenia (obroty prawe). Funkcja realizowana jest za pomocą przycisku (rys. B, 3). W przypadku prawych obrotów (dokręcanie) urządzenie wykrywa zwiększone obciążenie i wyłącza obroty (możliwe jest ustawienie trzech wartości obciążenia). W przypadku obrotów lewych (odkręcanie) urządzenie wykrywa mniejsze obciążenie i wyłącza obroty lub – w ustawieniu skrajnym – po odkręceniu śruby będzie kontynuować odkręcanie z minimalną prędkością obrotową.

**UWAGA** W przypadku nagrzania się akumulatora powyżej 40°C, należy przerwać pracę i odczekać do ostygnięcia akumulatora.

Nadmierne nagrzanie się akumulatora może grozić jego awarią.

## 9. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Regularnie oczyszczać całe elektronarzędzie, szczególną uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wentylacyjnych elektronarzędzia. Unikać ładowania akumulatora bezpośrednio po intensywnym użytkowaniu. Ze względu na zjawisko rozładowywania nie należy przechowywać akumulatora kompletnie rozładowanego, ponieważ może się wtedy rozładować poniżej poziomu krytycznego i ulec trwałemu uszkodzeniu.

Akumulator nieużywany należy przechowywać więc częściowo naładowany (do ok. 40%). Doładowywać akumulator zanim się całkowicie rozładuje. Baterie przechowywać w temperaturach 10-30°C. Przechowywany w niskich temperaturach szybciej traci pojemność.

Ładowanie akumulatora opisane jest w instrukcji do akumulatora i ładowarki z linii SAS+ALL.

**UWAGA** Miejsce przechowywania urządzenia powinno być niedostępne dla dzieci.

W razie konieczności wysyłki urządzenia do serwisu celem dokonania naprawy, należy zabezpieczyć ją przed przypadkowym uszkodzeniem mechanicznym oraz wysunąć baterie z gniazda ładowarki

### Sposób demontażu akumulatora

W celu demontażu akumulatora, należy chwycić urządzenie za rękojeść, a następnie wcisnąć przycisk zwalniający znajdujący się w przedniej części baterii. Wysunąć akumulator z gniazda. W celu zamontowania akumulatora, należy wsunąć akumulator w gniazdo akumulatora, a następnie docisnąć aż do zadziałania zatrasku uchwyty.

### Zamocowanie, wymiana narzędzia roboczego

Po zamocowaniu narzędzia należy upewnić się czy narzędzie robocze zostało prawidłowo zamocowane: ułożyć elektronarzędzie poziomo, spróbować wysunąć zamocowaną końcówkę. Jeżeli nie daje się wysunąć zostało prawidłowo zamocowane.

### Konserwacja urządzenia

Konserwacja obejmuje czynności obsługowe urządzenia wraz z osprzętem tj. akumulatorem i ładowarką.

**UWAGA** Nigdy nie należy prowadzić prac konserwacyjnych urządzenia podłączonego do źródła zasilania.

Może to spowodować poważne obrażenia ciała lub porażenie prądem. Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych akumulator należy wysunąć z gniazda akumulatora.

Konserwacja urządzenia polega na utrzymaniu w należytej czystości wszystkich jego elementów niezbędnych do normalnej pracy. Do czyszczenia nie wolno stosować żadnych rozpuszczalników, gdyż może to spowodować nieodwracalne zniszczenie obudowy i innych elementów wykonanych z tworzywa sztucznego.

Akumulatora nie wolno czyścić wodą, gdyż może to spowodować zwarcie wewnętrzne prowadzące do trwałego uszkodzenia

### Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsłonić/oczyścić szmatką lekko zwilżoną wodą;

### Po każdym użyciu:

- Odłączyć akumulator aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

## 10. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 11. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

| PROBLEM | PRZYCZYNA | ROZWIĄZANIE |
|---------|-----------|-------------|
|---------|-----------|-------------|

|                       |                                           |                                                                          |
|-----------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Klucz nie działa      | Uszkodzony włącznik                       | Przekazać urządzenie do serwisu                                          |
|                       | Rozładowany akumulator                    | Naładować akumulator                                                     |
|                       | Źle zamontowany akumulator                | Zamocować poprawnie                                                      |
| Klucz rusza z trudem  | Rozładowany akumulator                    | Naładować prawidłowo akumulator                                          |
|                       | Przekroczone dopuszczalne parametry pracy | Zmniejszyć obciążenie elektronarzędzia                                   |
| Silnik przegrzewa się | Zapchane otwory wentylacyjne              | Oczyszczyć otwory                                                        |
|                       | Przekroczone dopuszczalne parametry pracy | Wylączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia |

## 12. Komplektacja urządzenia

1. Klucz udarowy – 1 szt. 2. Nasadka udarowa ½" – ¼" HEX – 1 szt.

## 13 Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udziela dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/1542 w sprawie baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

## 14. Wykaz części do rysunku złożeniowego

| LP | Nazwa części               | LP | Nazwa części                   |
|----|----------------------------|----|--------------------------------|
| 1  | Ośłona gumowa              | 19 | Bieżnia przekładni planetarnej |
| 2  | Obudowa aluminiowa         | 20 | Obudowa przekładni planetarnej |
| 3  | Wkręt M5 x 30              | 21 | Oring                          |
| 4  | Uszczelka wałka            | 22 | Stojan                         |
| 5  | Oring                      | 23 | Łożyisko 6900-2RS              |
| 6  | Wałek                      | 24 | Wirnik                         |
| 7  | Udar                       | 25 | Łożyisko PT607                 |
| 8  | Kulki stalowe Φ4           | 26 | Wkręt ST3,9 x 16F              |
| 9  | Podkładka uderu            | 27 | Obudowa silnika                |
| 10 | Sprężyna                   | 28 | Wkładka gumowa                 |
| 11 | Kulki stalowe Φ6,35        | 29 | Wkręt ST3,9 x 20F              |
| 12 | Wrzeciono                  | 30 | Obudowa tylna                  |
| 13 | Przekładnia planetarna     | 31 | Przełącznik kierunku obrotów   |
| 14 | Rolki                      | 32 | Włącznik                       |
| 15 | Podkładka wałka napędowego | 33 | Panel                          |
| 16 | Łożyisko 6805-2RS          | 34 | Falownik z włącznikiem         |
| 17 | Oring                      | 35 | Oświetlenie                    |
| 18 | Pierścień ustalający       | 36 | Obudowa silnika                |

## Karta gwarancyjna

na

(nazwa produktu)

Nr katalogowy: ..... nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

Data i miejsce

Podpis Użytkownika

## I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

## II. Okres gwarancji

| Elementy Produktu | Czas trwania ochrony gwarancyjnej                                                          |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| DED7166           | 36 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej |

## III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Komplektacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

#### IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urzędzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych.

## EN Table of contents

1. Drawing and pictures
2. Description of the device
3. Purpose of the device
4. Restriction on use
5. Technical data
6. Preparing for use
7. Switching on the device
8. Operation of the device
9. Ongoing maintenance
10. Spare parts and accessories
11. Trouble-shooting on your own
12. Contents of the package
13. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)
14. Warranty card

### The translation of the original manual.

The Declaration of Conformity is attached to the manual as a separate document. If the Declaration of Conformity is not available, please contact Dedra Exim.

General safety regulations are attached to the manual as a separate booklet.

**WARNING.** Read all warnings marked with the symbol  and all instructions.

Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury.

### Retain all warnings and instructions for future use.

**WARNING** The SAS+ALL series is designed to work exclusively with SAS+ALL series chargers and batteries.

The battery and charger are not included in the equipment purchased and must be purchased separately. It is prohibited to use batteries and chargers other than those intended for this equipment.

## 2. Description of the device

Fig.A: 1. Handle of the workpiece, 2. Switch, 3. LED lighting, 4. Direction of rotation switch, 5. Control panel, 6. Battery socket.

## 3. Purpose of the device

The cordless impact spanner is a device used to loosen and tighten screws in easily accessible areas. Thanks to its impact mechanism, the spanner minimises physical work for the operator. The spanner is used in repair workshops, car services, mainly for loosening and tightening bolts on cars and small vans.

It is permissible to use the device in renovation and construction work, repair workshops, amateur work, subject to the conditions of use and permissible working conditions contained in the operating instructions.

## 4. Restriction on use

**WARNING** The appliance may only be used in accordance with the 'Permitted operating conditions' below.

The spanner should not be used to loosen bolts in truck wheels.

**WARNING** Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications, maintenance operations not described in the operating instructions will be treated as illegal and will result in the immediate loss of warranty rights and the declaration of conformity will become invalid.

Misuse or use not in accordance with the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights.

Hold the power tool by its insulated surfaces when carrying out work operations where the fastener may come into contact with concealed wires. Fasteners coming into contact with live conductors can make exposed metal parts of the tool live and may cause an electric shock.

**WARNING** Bolts and nuts that need to be tightened with sufficient force should be tightened with a torque spanner. The DED7166 impact spanner does not have a torque indicator, so there is a risk of damaging the bolt when tightening.

Once the car wheels have been tightened, the tightness of the bolts should be checked after approximately 50 km of driving. This will prevent the bolts from loosening.

Permitted operating conditions'  
S1 - continuous operation and others.  
Battery charging temperature range 10 - 30°C. Do not expose to temperatures above 40°C.

## 5. Technical data

|            |         |
|------------|---------|
| Model type | DED7166 |
|------------|---------|

|                                          |                       |
|------------------------------------------|-----------------------|
| Rated voltage [V]                        | 18 d.c.               |
| Battery type                             | Li-Ion                |
| Rated no-load speed [min <sup>-1</sup> ] | 0-8000/1200/1800/2200 |
| Impact frequency [min <sup>-1</sup> ]    | 0-1200/1900/2700/2900 |
| Maximum torque [Nm]                      | 850 / 1100            |
| Type of tip attachment                   | 1/2                   |
| Noise emission                           |                       |
| Sound pressure level LpA [dB(A)]         | 100,6                 |
| Uncertainty kpA [dB(A)]                  | 3                     |
| Sound power level LwA [dB(A)]            | 108,6                 |
| Uncertainty kwA [dB(A)]                  | 3                     |
| Vibration value [m/s <sup>2</sup> ]      | 12,558                |
| Uncertainty ka [m/s <sup>2</sup> ]       | 1,5                   |

#### Information on vibrations and noise

The combined value of the vibration ah and the measurement uncertainty were determined in accordance with the standard EN 62841-2-2 and are given in the table.

Noise emissions were determined in accordance with the standard EN 62841-2-2, and values are given in the table above.

**⚠ WARNING** Noise can cause hearing damage, always wear hearing protection when working!

The declared total vibration/noise value has been measured according to a standard test method and can be used to compare one device with another. The stated vibration/noise level can also be used for a preliminary vibration/noise exposure assessment.

Vibration/noise levels during actual use of the equipment may differ from the declared values, depending on the use of the work tools, in particular the type of workpiece and the need to determine operator protection measures. In order to accurately estimate exposure in actual use conditions, all parts of the work cycle must be taken into account, including periods when the machine is switched off or when it is switched on but not used for work.

#### 6. Preparing for use

**⚠ WARNING** The device is part of the SAS+ALL line, so to use it, a kit consisting of the device, battery and charger must be completed. The use of other batteries and chargers is prohibited.

**⚠ WARNING** All operations described in this chapter should be carried out with the battery disconnected.

The device should be used, in a well-lit area. The switch is located in the handle of the unit. The drive motor runs as long as the switch is pressed. When using the power tool, take a position such that you do not fall over during operation.

#### 7. Switching on the device

**⚠ WARNING** Before starting up the unit, it is essential to carry out the steps described in the section 'Preparing for operation'.

To prepare the device for operation:

- attach a socket of the appropriate diameter to the mounting mandrel
- connect the spanner to the power supply.

The tool is powered by an 18V battery. The charged battery pack is inserted into the guide rail of the handle until the handle lock engages. The tool is then ready for use.

**⚠ WARNING** Only attempt unloaded operation when the power tool is facing downwards.

To start the spanner, first set the direction of rotation of the working tip with the button (Fig. A, 4) and then press the switch button with your index finger.

#### 8. Operation of the device

**⚠ WARNING** If the battery gets hotter than 40°C, stop operation and wait for the battery to cool down.

**⚠ WARNING** When operating the device, all safety rules and instructions described in the safety conditions must be strictly observed.

The impact wrench has a built-in control panel (Figure B). Using the buttons on the panel, the user controls the speed (Fig. B, 1). It is possible to set four values, indicated by LEDs (Fig. B, 2)

**⚠ WARNING** The speed settings are switched when the device is turned off.

The DED7166 impact spanner is mainly used for loosening and tightening bolts in car wheels.

Loosening bolts: place the socket on the mounting stud and then fit it onto the head of the bolt or nut so that the socket exactly covers the entire head of the bolt or nut. Set the direction of rotation. Then press the switch. The screw should loosen.

**⚠ WARNING** If the screw does not want to release, do not hold the button down for more than 3 seconds. Failure to do so may damage the impact mechanism!

#### Tightening the screws

Set the direction of rotation. Then insert the screw into the threaded hole and make one-two turns so that the screw catches the thread. If you start to tighten the screw immediately, the thread may break. Once the thread has caught, put the cap on and tighten the screw by pressing the switch. To avoid breaking the screw, do not tighten the screws all the way.

When you feel a slight resistance, stop tightening with the impact spanner and then tighten the bolt with a torque spanner to the torque value recommended by the car manufacturer. This information should be found in the vehicle's owner's manual.

#### Automatic stopping

In addition, the wrench is equipped with an automatic stop function after loosening (left rotation) of the screw/bolt or detection of increased load (right rotation). The function is implemented using a button (Fig. B, 3). In the case of clockwise rotation (tightening), the device detects the increased load and switches off the rotation (three load values can be set). In the case of left-hand rotation (loosening), the device detects a lower load and shuts off rotation, or - in the extreme setting - after loosening the screw it will continue loosening at the minimum speed.

**⚠ WARNING** If the battery gets hotter than 40°C, stop work and wait for the battery to cool down.

If the battery gets too hot, there is a risk of battery failure.

#### 9. Ongoing maintenance

**⚠ WARNING** All maintenance must be carried out with the unit unplugged.

Clean the entire power tool regularly, paying particular attention to cleaning the ventilation openings of the power tool.

Avoid charging the battery pack immediately after intensive use. Due to the discharge phenomenon, do not store the battery pack completely discharged, as it may then discharge below a critical level and become permanently damaged.

Therefore, when not in use, the battery should be stored partially charged (to approx. 40%). The battery should be charged before it is completely discharged. Batteries should be stored at a temperature of 10-30°C. Batteries stored at low temperatures lose capacity more quickly.

For how to charge the battery pack, refer to the instructions for the battery pack and charger in the SAS+ALL series.

**⚠ WARNING** Keep the device out of the reach of children.

If it is necessary to send the device to a service centre for repair, protect it from accidental mechanical damage and remove the batteries from the charger socket.

#### How to dismantle the battery

To remove the battery pack, grasp the unit by the handle and then press the release button on the front of the battery pack. Slide the battery pack out of the socket. To fit the battery pack, slide the battery pack into the battery slot and then press down until the handle latch engages.

#### Attachment, tool replacement

Once the tool has been clamped, make sure it has been clamped correctly: lay the power tool horizontally and try to eject the clamped tip. If it cannot be ejected, it means that it has been clamped correctly.

#### Maintenance of the appliance

Maintenance includes servicing of the equipment including accessories, i.e. the battery and charger..

**⚠ WARNING** Never carry out maintenance work on equipment that is connected to a power source.

This can cause serious injury or electric shock. The battery must be removed from the battery socket before maintenance.

Maintenance of the unit consists of keeping all its components necessary for normal operation properly clean. No solvents may be used for cleaning as this may cause irreparable damage to the casing and other plastic components.

The battery must not be cleaned with water as this may cause internal short circuits leading to permanent damage.

#### Before each start-up:

- Check that the engine vents are not obstructed or dirty. If necessary, expose/clean with a cloth slightly dampened with water.;

#### After each use:

- Disconnect the battery to avoid accidental activation by unauthorised persons or during handling.

#### 10. Spare parts and accessories

For the purchase of spare parts and accessories, please contact the Dedra Exim service. Contact details can be found on page 1 of the manual.

When ordering spare parts, please quote the batch number on the nameplate together with the part number from the assembly drawing. During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms of the warranty card. Return the faulty product for repair at the place of purchase (the dealer is obliged to accept the faulty product), send it to the central Dedra Exim service centre or to the service centre closest to your place of residence (list of service centres at [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Kindly enclose the completed warranty card. After the warranty period has expired, repairs are carried out by the central service. Send the defective product to the service centre (shipping costs are paid by the user).

## 11. Trouble-shooting on your own

**⚠ WARNING** Disconnect the unit from the power supply before attempting to troubleshoot the unit yourself.

| PROBLEM                           | CAUSE                         | SOLUTION                  |
|-----------------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| The wrench does not work          | Defective switch              | Have the unit serviced    |
|                                   | Battery discharged            | Recharge the battery      |
|                                   | Incorrectly installed battery | Fit correctly             |
| The wrench starts with difficulty | Battery pack discharged       | Charge battery correctly  |
|                                   | Operating parameters exceeded | Reduce load               |
| Motor overheats                   | Ventilation openings clogged  | Reduce load on power tool |
|                                   | Operating parameters exceeded | Clean the holes           |

## 12. Contents of the package

1. Impact wrench – 1 pc. 2. Impact adapter 1/2" – 1/4" HEX – 1 pc.

## 13 Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)



The symbol on the products or accompanying documentation indicates that defective electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. If you need to dispose of, reuse or recover components, take them to a specialist collection point where they will be accepted free of charge. Information on the location of collection points for used equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

By disposing of the appliance correctly, you will save valuable resources and avoid negative effects on health and the environment due to the possible presence of hazardous substances, mixtures and components in the appliance.

Incorrect waste disposal is subject to penalties according to the relevant local regulations.

Users in EU countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest point of sale or supplier, who will be able to provide further information.

Disposal in non-EU countries: This symbol only applies to countries within the European Union. If you wish to dispose of this product, please contact your local authorities or dealer for the correct method of disposal. In accordance with Regulation (EU) 2023/1542 of the European Parliament and of the Council on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators, defective or used batteries/accumulators must be collected separately and brought to environmentally compatible recycling.

### Warranty

for

.....  
(product name)

Catalogue No: ..... Lot No.: .....  
(hereinafter called the product)  
Product purchase date : .....

.....  
Seller's stamp

Date and seller's signature: .....

### User's statement:

I confirm that I have been informed about the warranty conditions and the consequences of non-compliance with the guidelines in the Operating Instructions and the warranty. I am aware of the conditions of this warranty, which I confirm with my handwritten signature:

.....  
Date and place      User's signature

### I. Product liability

1. The Warrantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, 14th Economic Division of the National Court Register, TIN 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. The Warrantor provides the warranty for the Product from the Warrantor's distribution on the terms set out in this warranty.
3. Liability under the warranty shall only cover defects arising from causes inherent in the Product at the time of delivery to the User.
4. By virtue of the warranty, the User obtains the right to have the Product repaired free of charge, provided that the defect became apparent during the warranty period. The method of repair of the Product is at the discretion of the Warrantor. If the Warrantor finds the repair impossible, the Warrantor reserves the right to replace the defective element or the whole Product for a defect-free one, reduce the price of the Product, or withdraw from the contract.
5. In relation to the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 on Civil Code, the Warrantor's liability for damages resulting from this warranty and/or in connection with its conclusion and performance, regardless of the legal title, is limited to the maximum of the value of the defective Product.

### II. Warranty period

| Product components | Duration of warranty protection                                                   |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| DED7166            | 36 months from the date of purchase of the Product as shown on this warranty card |
|                    | No warranty                                                                       |

### III. Terms and conditions of the warranty

1. Presentation by the User of a completed warranty card for the Product and substantiation by the User of the circumstances of purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. For the purpose of efficient complaint processing, it is recommended that the User submits, together with the Product, all the components specified in "Set of the device components" contained in the operating instructions.
2. Compliance by the user with the instructions in the operating instructions and the warranty.
  - a) The warranty only covers the territory of the Republic of Poland and the EU.
  - b) The warranty does not cover any Product defects arising in particular from:
  - c) Failure of the user to comply with the conditions set out in the operating instructions, in particular with regard to correct operation, maintenance and cleaning;
  - d) Use of cleaning or maintenance products by the user which do not comply with the operating instructions;
  - e) Improper storage and transport of the Product by the User;
  - f) Unauthorised changes and/or modifications to the Product by the User which have not been agreed with the Warrantor;
  - g) Use of consumables by the User in the Product which do not comply with the operating instructions.
3. For the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 of the Civil Code, the warranty becomes void for the Product where:
  - a) serial numbers, date indications and rating plates have been removed, altered or damaged by the user;
  - b) the seals have been damaged by the user or show signs of tampering by the user.
4. Note! The User shall carry out the activities connected with the daily operation of the Product, resulting, among others, from the operating instructions, themselves and at their own expense.

### IV. Complaint procedure

1. If you find that the Product is not working properly, make sure that all the steps specified in particular in the operating instructions have been carried out correctly before submitting a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 Civil Code, loses rights arising from this warranty if they fail to make a complaint within 7 days.
3. Complaints can be made, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service point, or in writing to the following address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The User can make a complaint using the form available on the website [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Warranty Claim Form").

- The addresses of the country-specific warranty service are available at [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). If no country-specific warranty service is available, we recommend that you address warranty claims to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
- With a view to the safety of the User, the use of a defective Product is prohibited.
- Caution: Using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
- The fulfilment of the obligations under the warranty shall take place within 14 working days from the date of delivery of the defective Product by the User.
- Before the defective Product is delivered under the complaint procedure, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage during transport (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
- The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User was not able to use it.

The warranty shall not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty regulations for defects of the goods sold.

Pursuant to Article 13(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: 'RODO'), we inform you that

- The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (hereinafter: 'Administrator').
- Your data will be processed exclusively for the purpose of implementing the warranty procedure for the device on the basis of Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: 'RODO') Provision of data is voluntary, but necessary for the implementation of the warranty procedure.
- Your data will be processed for the period of consideration of the implementation of the guarantee procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator, no longer than until they expire.
- Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written agreement of entrustment of personal data processing providing, among others, technical support, hosting or maintenance of the website, IT support, courier company. The Administrator's providers are obliged to ensure data security and to comply with the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
- Your data will not be processed in an automated manner including profiling and will not be transferred to a third country/international organisation.
- You have the right of access to the content of your data and the right to rectification, erasure, restriction of processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
- For all matters related to the processing of your personal data by the Controller, you can contact: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
- You have the right to lodge a complaint with the supervisory authority dealing with personal data protection.

## Obsah

- Fotografie a obrázky
- Popis zařízení
- Určení zařízení
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava k práci
- Zapnutí zařízení
- Používání zařízení
- Běžná údržba
- Náhradní díly a příslušenství
- Svépomocné odstraňování poruch
- Kompletace zařízení
- Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
- Záruční list

## Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

## VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním. Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

## POZOR Zařízení řady SAS+ALL bylo navrženo pro provoz pouze s nabíječkami a bateriemi řady SAS+ALL.

Baterie Li-Ion a nabíječka nejsou v příslušenství zakoupeného zařízení a je třeba je zakoupit samostatně. Je zakázáno používání jiných baterií a nabíječek, než které jsou určeny pro toto zařízení.

## 2. Popis zařízení

Obr.A: 1. Držák násadce, 2. Vypínač, 3. LED osvětlení, 4. Přepínač směru otáčení, 5. Ovládací panel, 6. Zásuvka baterie.

## 3. Určení nástroje

Akumulátorový utahovák je zařízení pro vyšroubování a zašroubování šroubů na snadno dostupných místech. Díky příklepovému mechanismu klíč minimalizuje fyzickou práci uživatele. Klíč nachází použití v opravárnách, autoservisech, hlavně při vyšroubování a zašroubování šroubů u osobních automobilů a malých dodávkových vozidel.

Zařízení se může používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, pro hobby práce s dodržení podmínek použití a přípustných provozních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

## 4. Omezení použití

### POZOR Zařízení používejte pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami“.

Klíč nepoužívejte k vyšroubování šroubů z kol nákladních automobilů

### POZOR Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy, servis nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě pozbude platnosti.

Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze bude mít za následek okamžitou ztrátu záručních nároků.

Šrouby a matice vyžadující zašroubování s příslušnou silou, utahujte dynamometrickým klíčem. Příklepový klíč DED7166 nemá ukazatel krouticího momentu, proto se šroub může poškodit při zašroubování.

Po utažení kol automobilu zkontrolujte po projetí asi 50 km stav utažení šroubů. Zabrání to vyšroubování šroubů.

Přípustné provozní podmínky  
S1 – nepřetržitý provoz a další.  
Teplotní rozsah nabíjení baterií 10–30 °C. Nevystavujte teplotám nad 40 °C.

## 5. Technické údaje

|                                               |                       |
|-----------------------------------------------|-----------------------|
| Model zařízení                                | DED7166               |
| Provozní napětí [V]                           | 18 d.c.               |
| Typ baterie                                   | Li-Ion                |
| Rychlost otáčení n0 [min-1]                   | 0-8000/1200/1800/2200 |
| Rychlost otáček [rpm]                         | 0-1200/1900/2700/2900 |
| Maximální krouticí moment [Nm]                | 850 / 1100            |
| Typ uchycení pracovního nástroje              | ½                     |
| Emise hluku:                                  |                       |
| Hladina akustického tlaku LPA [dB(A)]         | 100,6                 |
| Nejistota měření Kpa [dB(A)]                  | 3                     |
| Hladina akustického výkonu Lwa [dB(A)]        | 108,6                 |
| Nejistota měření Kwa [dB(A)]                  | 3                     |
| Úroveň vibrací měřená na rukojeti ah,v [m/s²] | 12,558                |
| Nejistota měření K [m/s²]                     | 1,5                   |

### Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření určená v souladu s normou EN 62841-2-2 i je uvedena v tabulce.

Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 62841-2-2, hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

### POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací / hluku je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací / hluku může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací / hluku.

Hladina vibrací / hluku při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení

opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

## 6. Příprava k práci

**⚠ POZOR** Zařízení je součástí řady SAS+ALL, proto je pro jeho použití třeba sestavit sadu skládající se ze zařízení, baterie a nabíječky. Použití jiných baterií a nabíječek je zakázáno.

**⚠ POZOR** Všechny činnosti popsané v této kapitole provádějte s odpojenou baterií.

Nepoužívejte jiné akumulátory a nabíječky.

Přístroj by měl být používán na dobře osvětleném místě. Vypínač je umístěn v rukojeti přístroje. Pohonný motor běží tak dlouho, dokud je spínač stisknutý. Při manipulaci s elektrickým nářadím zaujměte takovou polohu, abyste při práci neupadli.

## 7. Zapnutí zařízení

**⚠ POZOR** Před spuštěním zařízení je nutné provést nezbytné činnosti popsané v kapitole „Příprava k práci“.

Abyste připravili zařízení k práci proveďte:

- na montážní trn nasadte násadku s příslušným průměrem,
- klíč připojte k napájení.

Zařízení je napájeno z akumulátoru s napětím 18 V. Nabíť akumulátor zasuňte do vodičů lišty v rukojeti, až zapadne západka úchytu. Zařízení je připraveno k práci. Takto připravené zařízení je připraveno k práci

**⚠ POZOR** Zkoušku práce bez zatížení proveďte pouze tehdy, když máte elektronářadí nasměrováno dolů.

Pro spuštění klíče nejprve nastavte směr otáčení pracovního hrotu pomocí tlačítka (Obr. A, 4) a potom stiskněte vypínač s ukazováčkem.

## 8. Používání zařízení

**⚠ POZOR** Pokud se baterie zahřeje nad 40 °C, přestaňte pracovat a počkejte, až baterie vychladne.

Rázový klíč má zabudovaný ovládací panel (obr. B). Pomocí tlačítek na panelu uživatel ovládá otáčky (obr. B, 1). Lze nastavit čtyři hodnoty, které jsou indikovány LED diodami (obr. B, 2).

**⚠ POZOR** Nastavení otáček se přepne, když je přístroj vypnutý.

Rázový utahovák DED7166 se používá především pro uvolnění a utažení šroubů v kolech vozidel.

### Odšroubování šroubů

Nasadte víčko na montážní vřeten, pak jej nastavte na hlavu šroubu nebo matice tak, aby víčko zakrývalo celou hlavu šroubu nebo matice. Nastavte směr otáčení. Poté stiskněte spínač. Šroub by měl být vyšroubován.

**⚠ POZOR** Pokud se šroub neuvolní, nedržte tlačítko déle než 3 sekundy. V opačném případě může dojít k poškození mechanismu nárazu!

### Utáhněte šrouby

Nastavte směr otáčení. Potom zašroubujte šroub do otvoru se závitem a proveďte jedno-dvou otáčky tak, aby šroub uchopil závit. Pokud se šroub začne okamžitě dotahovat, může dojít k přetržení závitu. Po zachycení stonku nasadte uzávěr a dotáhněte šroub stisknutím spínače.

**⚠ POZOR** Aby nedošlo k poškození šroubu, nedotahujte šrouby úplně.

Poté, co budete cítit mírný odpor, měli byste utahovacím momentem zastavit točivý moment a potom utáhnout šroub momentovým klíčem na hodnotu točivého momentu doporučenou výrobcem vozidla. Tyto informace by měly být uvedeny v servisní knížce vozidla.

### Automatické zastavení

Klíč je navíc vybaven funkcí automatického zastavení při vyšroubování šroubu/šroubu (otáčení vlevo) nebo při zjištění zvýšeného zatížení (otáčení vpravo). Funkce je realizována pomocí tlačítka (obr. B, 3). V případě otáčení ve směru hodinových ručiček (utahování) zařízení detekuje zvýšené zatížení a otáčení vypne (lze nastavit tři hodnoty zatížení). V případě levotočivého otáčení (povolování) zařízení detekuje nižší zatížení a vypne otáčení, nebo - v krajním nastavení - po povolení šroubu bude pokračovat v povolování minimální rychlostí.

**⚠ POZOR** Při zahřátí akumulátoru nad 40°C přerušete práci a nechte akumulátor vychladnout.

Nadměrné zahřátí akumulátoru může způsobit poruchu.

## 9. Běžná údržba

**⚠ POZOR** Veškeré servisní činnosti provádějte se zařízením odpojeným od zdroje napájení.

Pravidelně čistěte celé elektrické nářadí a zvláštní pozornost věnujte čištění větracích otvorů elektrického nářadí.

Nenabíjejte akumulátor bezprostředně po intenzivním používání. Vzhledem k vybíjecímu jevu neskladujte akumulátor zcela vybitý, protože by se pak mohl vybit pod kritickou úroveň a trvale poškodit.

Pokud se akumulátor nepoužívá, měl by být proto skladován částečně nabitý (na cca 40 %). Před úplným vybitím akumulátor znovu nabíjete. Akumulátory skladujte při teplotách 10-30 °C. Při skladování za nízkých teplot rychleji ztrácí kapacitu.

Nabíjení baterie je popsáno v návodu k baterii a nabíječce z řady SAS+ALL.

**⚠ POZOR** Skladovací prostor by měl být nepřístupný dětem.

Pokud je nutné poslat přístroj do servisního střediska k opravě, chraňte jej před náhodným mechanickým poškozením a vyjměte baterii ze zásuvky nabíječky.

### Jak demontovat baterii

Chcete-li vyjmout akumulátor, uchopte zařízení za rukojeť a poté stiskněte uvolňovací tlačítko umístěné na přední straně akumulátoru. Vysuňte blok akumulátorů ze zásuvky. Chcete-li nasadit blok akumulátorů, zasuňte blok akumulátorů do zásuvky a poté jej zatlačte dolů, dokud nezapadne západka rukojeti.

### Montáž, výměna nářadí

Po upevnění nářadí se ujistěte, že byl pracovní nástroj správně upevněn: položte elektrické nářadí do vodorovné polohy, zkuste vysunout upevňovací bit. Pokud jej nelze vysunout, byl upnut správně.

### Údržba nářadí

Údržba zahrnuje údržbu nářadí a jeho příslušenství, tj. akumulátoru a nabíječky.

Nikdy neprovádějte údržbu přístroje, pokud je připojen ke zdroji napájení.

**⚠ POZOR** Mohlo by dojít k vážnému zranění nebo úrazu elektrickým proudem. Před prováděním údržby vyjměte akumulátor ze zásuvky.

Údržba přístroje spočívá v udržování všech jeho součástí nezbytných pro běžný provoz v náležité čistotě. K čištění se nesmí používat rozpouštědla, protože by mohlo dojít k nevratnému poškození krytu a dalších plastových součástí.

Akumulátor se nesmí čistit vodou, protože to může způsobit vnitřní zkrat vedoucí k trvalému poškození.

### Před každým spuštěním:

- Zkontrolujte, zda nejsou ucpané nebo znečištěné větrací otvory motoru. V případě potřeby je odkryjte/vyčistěte hadříkem mírně navlhčeným vodou;

### Po každém použití:

- Odpojte baterii, aby nedošlo k jejímu náhodnému zapnutí nepovolenými osobami nebo při manipulaci.

## 10. Náhradní díly a příslušenství

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte sériové číslo zařízení uvedené na výkonném štítku a číslo dílu z technického výkresu.

V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek), zašlete do centrálního servisu Dedra-Exim nebo zašlete do servisu nejbližšího místu bydliště. Přiložte záruční list vystavený výrobcem. Oprava bez tohoto dokumentu se bude považovat za pozáruční. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel)

## 11. Svépomocné odstraňování poruch

**⚠ POZOR** Před zahájením svépomocného odstraňování poruch odpojte zařízení od napájení.

| PROBLÉM                                 | PŘÍČINA                                 | ŘEŠENÍ                                                                     |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Akumulátorový utahovák nefunguje        | Poškozený spínač                        | Zařízení odevzdejte do servisu                                             |
|                                         | Vybitý akumulátor                       | Akumulátor nabíjete                                                        |
|                                         | Špatně namontovaný akumulátor           | Namontujte správně                                                         |
| Akumulátorový utahovák se těžce rozbíhá | Vybitý akumulátor                       | Nabíjete správně akumulátor                                                |
|                                         | Překročené přípustné provozní parametry | Snižte zatížení elektronářadí                                              |
| Motor se přehřívá                       | Ucpané větrací otvory                   | Vyčistěte otvory                                                           |
|                                         | Překročené přípustné provozní parametry | Elektronářadí vypněte, práci odložte, než vrtací šroubovák úplně vychladne |

## 12. Kompletace zařízení

1. rázový klíč - 1 ks 2. rázový nástrčný klíč ½" - ¼" HEX - 1 ks

### 13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidací zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnou likvidáciu odpadu hrozí sankce podľa príslušných miestnych predpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

V souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2023/1542 o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech musí být vadné nebo použité baterie/akumulátory shromažďovány odděleně a předávány k ekologickému přepracování.

#### Záruční list

pro

Katalogové číslo: ..... Sériové číslo: .....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího: .....

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

Potw/Potrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

datum a místo

podpis uživatele

#### I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

#### II. Záruční doba

| Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka | Doba trvání záruční ochrany                                                 |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| DED7166                                       | 36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu |

#### III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložení paragonu, faktury

atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

#### IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) („Formulář pro nahlášení reklamace“).

5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).

2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.

3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.

4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.

5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.

6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.

7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správce nám můžete kontaktovat na e-mailové adrese: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

## SK Obsah

1. Obrázky a výkresy
2. Popis zariadenia
3. Zamýšľané použitie zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické parametre
6. Príprava na prácu/použitie
7. Zapínanie zariadenia
8. Používanie zariadenia
9. Priebežné obslužné činnosti
10. Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo
11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
12. Diely a časti zariadenia
13. Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
14. Záručný list

## Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

**⚠ UPOZORNENIE.** Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

**⚠ POZOR** Zachováajte všetky výstrahy, pokyny, odporúčania a príručky zachovajte pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

Zariadenie zo série SAS+ALL je navrhnuté a vyrobené na používanie iba s nabíjačkami a akumulátormi zo série SAS+ALL.

Li-Ion akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou súpravy kúpeného zariadenia, ale sa kupujú osobitne. Používanie iných akumulátorov a nabíjačiek, než sú určené pre toto zariadenie, je zakázané.

## 2. Popis zariadenia

Obr.A: 1. Držiak násadca, 2. Vypínač, 3. LED osvetlenie, 4. Prepínač smeru otáčania, 5. Ovládací panel, 6. Zásuvka batérie.

## 3. Určenie zariadenia

Akumulátorový rázový kľúč je zariadenie, ktoré je určené na zaskrutkovanie a odskrutkovanie skrutiek v ľahko dostupných miestach. Vďaka použitiu rázového mechanizmu kľúč minimalizuje fyzickú prácu operátora. Kľúč nachádza uplatnenie v dielnach, servisoch, autoservisoch, predovšetkým na zaskrutkovanie a odskrutkovanie skrutiek v osobných autách, dodávkach a v malých nákladných autách.. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

## 4. Obmedzenia používania

**⚠ POZOR** Zariadenie sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“.

Kľúč sa nesmie používať na odskrutkovanie skrutiek kolies nákladných áut.

**⚠ POZOR** Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržanie pokynov uvedených v používateľskej príručke, sú protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záručných práv a Vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

V prípade použitia zariadenia v rozpore z jeho určením, alebo s pokynmi uvedenými v používateľskej príručke, záruka udelená na zariadenie prestáva automaticky platiť.

Skrutky a matice, ktoré musia byť utiahnuté s príslušnou stanovenou silou, musia byť dotiahnuté momentovým kľúčom. Rázový kľúč DED7166 nemá ukazovateľ momentu sily, preto sa pri zaskrutkovaní môže zaskrutkovaná skrutka poškodiť.

Po dotiahnutí skrutiek kolies vozidla, po najazdení cca 50 km skontrolujte stav dotiahnutia skrutiek. Takým spôsobom predídete prípadnému uvoľneniu skrutiek.

Prípustné pracovné podmienky  
S1 – neprerušovaná práca a iné.  
Rozsah teploty nabíjania akumulátorov od +10 do +30 °C. Nevystavujte na pôsobenie teploty nad 40°C.

## 5. Technické údaje

|                                                |                       |
|------------------------------------------------|-----------------------|
| Model zariadenia                               | DED7166               |
| Pracovné napätie [V]                           | 18 d.c.               |
| Typ batérie                                    | Li-Ion                |
| Uhlová rýchlosť n0 [min-1]                     | 0-8000/1200/1800/2200 |
| Uhlová rýchlosť [rpm]                          | 0-1200/1900/2700/2900 |
| Maximálny moment [Nm]                          | 850 / 1100            |
| Typ upevnenia pracovnej koncovky               | 1/2                   |
| Hlučnosť                                       |                       |
| Úroveň akustického tlaku LPA [dB(A)]           | 100,6                 |
| Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]      | 3                     |
| Úroveň akustického výkonu LwA [dB(A)]          | 108,6                 |
| Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]      | 3                     |
| Úroveň vibrácií meraná na rukoväti ah,w [m/s2] | 12,558                |
| Odchýlka (nepresnosť) merania K [m/s2]         | 1,5                   |

## Informácie o vibráciách a hlučnosti

Celková hodnota vibrácií  $a_h$  a neistota merania sú stanovené v súlade s normou EN 62841-2-2 a sú uvedené v tabuľke.

Emisia hluku bola stanovená v súlade s EN 62841-2-2, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

**⚠ POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, a proto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií/hluku bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií/hluku môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie/hluk.

Úroveň vibrácií/hluku sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

## 6. Príprava na prácu/použitie

**⚠ POZOR** Zariadenie patrí do série výrobkov SAS+ALL, preto, aby ste ho mohli používať, musíte doplniť súpravu (komplet), ktorá sa skladá zo zariadenia, akumulátora a nabíjačky. Používanie iných akumulátorov a nabíjačiek je zakázané.

**⚠ POZOR** Všetky činnosti opísané v tejto kapitole vykonávajte iba vtedy, keď je odpojená batéria.

Zariadenie by sa malo používať na dobre osvetlenom mieste. Vypínač sa nachádza v rukoväti zariadenia. Motor pohonu beží, kým je spínač stlačený. Pri manipulácii s elektrickým náradím zaujmite takú polohu, aby ste pri práci neprepadli.

## 7. Zapínanie zariadenia

**⚠ POZOR** Predtým, než zariadenie spustíte, bezpodmienečne vykonajte činnosti, ktoré sú opísané v kapitole „Príprava na prácu/používanie“.

Zariadenie je pripravené na použitie.

Postup prípravy zariadenia na používanie:

- na montážny trň nasadíte nadstavec (nástrčku) s príslušným priemerom - kľúč pripojte k el. napätiu.

Zariadenie je napájané z akumulátora s napätím 18 V. Nabitý akumulátor vsuňte do vodiacia v rukoväti, kým sa akumulátor nezablokuje (počut charakteristický zvuk). Takto pripravené zariadenie je pripravené na použitie

**⚠ POZOR** Náradie bez zaťaženia môžete skúšať iba vtedy, keď je nasmerované dole.

Na spustenie kľúča najprv nastavte smer otáčania pracovného hrotu pomocou tlačidla (Obr. A, 4) a potom stlačte tlačidlo napájania ukazovateľom.

## 8. Používanie zariadenia

**⚠ POZOR** Ak sa akumulátor zohreje nad +40 °C, prerušte prácu a počkajte, kým akumulátor dostatočne nevychladne.

Počas používania zariadenia bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné zásady a odporúčania, ktoré sú opísané v bezpečnostných pokynoch.

Rázový kľúč má zabudovaný ovládací panel (obr. B). Pomocou tlačidiel na paneli používateľ ovláda otáčky (obr. B, 1). Nastaviť možno štyri hodnoty, ktoré sú indikované LED diódami (obr. B, 2).

#### Nastavenie rýchlosti sa prepína, keď je prístroj vypnutý.

Rázový uťahovák DED7166 sa používa hlavne na uvoľňovanie a uťahovanie skrutiek v kolesách vozidiel.

Odskrutkovaním skrutiek: Nasadte kryt na montážne vreteno, potom ho nastavte na hlavu skrutky alebo matice tak, aby viečko zakrývalo celú hlavu skrutky alebo maticu. Nastavte smer otáčania. Potom stlačte spínač. Skrutka sa musí odskrutkovať.

**! POZOR** Ak sa skrutka neuvoľní, nedržte tlačidlo dlhšie ako 3 sekundy. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu nárazového mechanizmu!

Uťahovanie skrutiek: Nastavte smer otáčania. Potom zaskrutkujte skrutku do otvoru so závitom a urobte jeden až dva závity tak, aby skrutka uchopila závit. Ak sa skrutka okamžite dotiahne, môže dôjsť k prasknutiu závit. Po zachytení drieku nasadte uzáver a pritiahnite skrutku stlačením spínača.

**! POZOR** Aby ste predišli porušeniu skrutky, skrutky nevyťahujte úplne.

Po cítení mierneho odporu by ste mali pomocou momentového kľúča zastaviť krútiaci moment a potom skrutku utiahnuť momentovým kľúčom na hodnotu odporúčanú výrobcom vozidla. Tieto informácie by mali byť uvedené v servisnej knihe vozidla.

#### Automatické zastavenie

Okrem toho je kľúč vybavený funkciou automatického zastavenia pri odskrutkovaní skrutky/skrutky (ľavotočivé otáčanie) alebo pri zistení zvýšeného zaťaženia (pravotočivé otáčanie). Funkcia sa realizuje pomocou tlačidla (obr. B, 3). V prípade otáčania v smere hodinových ručičiek (uťahovanie) zariadenie rozpozná zvýšené zaťaženie a vypne otáčanie (možno nastaviť tri hodnoty zaťaženia). V prípade ľavotočivého otáčania (uvoľňovania) zariadenie rozpozná menšie zaťaženie a vypne otáčanie alebo v krajnom nastavení po uvoľnení skrutky bude pokračovať v uvoľňovaní minimálnou rýchlosťou.

**! POZOR** Ak sa akumulátor zohreje nad +40°C, prerušte prácu a počkajte, kým akumulátor dostatočne nevychladne.

Ak sa akumulátor zohreje príliš silno, môže sa poškodiť.

#### 9. Priebežné obslužné činnosti

**! POZOR** Všetky činnosti súvisiace s obsluhou zariadenia vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od napájania.

Pravidelne čistite celé elektrické náradie, pričom venujte osobitnú pozornosť čisteniu vetracích otvorov elektrického náradia.

Akumulátor nenabíjajte bezprostredne po intenzívnom používaní. Kvôli vyblíjaciemu javu neskladujte akumulátor úplne vybitý, pretože sa potom môže vybiť pod kritickú úroveň a trvalo sa poškodí.

Ak sa akumulátor nepoužíva, mal by sa preto skladovať čiastočne nabitý (na približne 40 %). Pred úplným vybitím akumulátora ho znovu nabíjajte. Akumulátory skladujte pri teplote 10-30 °C. Pri skladovaní pri nízkych teplotách rýchlejšie stráca kapacitu.

Nabíjanie batérie je popísané v návode na použitie batérie a nabíjačky z radu SAS+ALL.

**! POZOR** Skladovací priestor by mal byť neprístupný deťom.

Ak je potrebné poslať zariadenie do servisného strediska na opravu, chráňte ho pred náhodným mechanickým poškodením a vyberte batériu zo zásuvky nabíjačky.

#### Ako rozobrať batériu

Ak chcete vybrať akumulátor, uchopte zariadenie za rukoväť a potom stlačte uvoľňovacie tlačidlo umiestnené na prednej strane akumulátora. Vysuňte batériový blok zo zásuvky. Ak chcete nasadiť akumulátor, zasunúť akumulátor do zásuvky a potom ho stlačte, kým nezapadne západka rukoväte.

#### Montáž, výmena nástroja

Po upevnení náradia sa uistite, či bolo pracovné náradie správne upevnené: položte elektrické náradie do vodorovnej polohy, skúste vysunúť upevňujúci bit. Ak sa nedá vysunúť, bol upnutý správne.

#### Údržba náradia

Údržba zahŕňa údržbu náradia a jeho príslušenstva, t. j. akumulátora a nabíjačky.

Nikdy nevykonávajte údržbu zariadenia, keď je pripojené k zdroju napájania.

**! POZOR** Môže dôjsť k vážnemu poraneniu alebo úrazu elektrickým prúdom. Pred vykonávaním údržby vyberte akumulátor zo zásuvky.

Údržba zariadenia spočíva v udržiavaní všetkých jeho komponentov potrebných na normálnu prevádzku v čistote. Na čistenie sa nesmú používať žiadne rozpúšťadlá, pretože by mohli dôjsť k nenapraviteľnému poškodeniu krytu a ostatných plastových komponentov.

Batéria sa nesmie čistiť vodou, pretože to môže spôsobiť vnútorné skraty vedúce k trvalému poškodeniu.

#### Pred každým spustením:

- Skontrolujte, či nie sú upchaté alebo znečistené vetracie otvory motora. V prípade potreby ich odkryte/vyčistite handričkou mierne navlhčenou vodou;

#### Po každom použití:

- Odpojte batériu, aby ste zabránili náhodnej aktivácii neoprávnenými osobami alebo počas manipulácie.

#### 10. Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo

Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky. Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo šarže/série, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schematickom nákrese zariadenia.

Počas trvania záručnej lehoty sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho zašlite do centrálneho servisu Dedra Exim alebo do servisu, ktorý je najbližšie pri mieste nákupu (zoznam servisov nájdete na webovom sídle [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Pripojte vyplnený záručný list. Prosíme, nezabudnite na to. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí používateľ).

#### 11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

**! POZOR** Predtým, než začnete samostatne odstraňovať prípadnú poruchu, zariadenie odpojte od el. napätia.

| PROBLÉM                                         | PRÍČINA                                    | RIEŠENIE                                                                        |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Akumulátorový rázový kľúč nefunguje             | Poškodený zapínač                          | Zariadenie odovzdajte do servisu                                                |
|                                                 | Vybitý akumulátor                          | Nabiť akumulátor                                                                |
|                                                 | Zle vložený akumulátor                     | Upevniť správne                                                                 |
| Akumulátorový rázový kľúč sa spúšťa veľmi ťažko | Vybitý akumulátor                          | Správne nabiť akumulátor                                                        |
|                                                 | Prekročené prípustné prevádzkové parametre | Znížiť zaťaženie elektronáradia                                                 |
| Motor sa prehrieva                              | Upchané vetracie otvory                    | Očistite otvory                                                                 |
|                                                 | Prekročené prípustné prevádzkové parametre | Vypnúť elektronáradie, zastaviť prácu, kým vrtací skrutkovač úplne nevychladne. |

#### 12. Diely a časti zariadenia

1. rázový kľúč - 1 ks 2. rázový nástrčný kľúč 1/2" - 1/4" HEX - 1 ks

#### 13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnu likvidáciu zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

V súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/1542 o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch sa musia chybné alebo použité batérie/akumulátory zbierať oddelene a odovzdať na ekologické spracovanie.

#### Záručný list

na

Katalógové č : ..... Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....  
dátum a miesto

.....  
podpis Užívateľa

### I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

### II. Záručná lehota

| Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka | Trvanie záručnej ochrany                                                   |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| DED7166                                   | 36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste |

### III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamácia proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;

c. Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;

d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov,

nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

### IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruky budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).

2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.

3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.

4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhu, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.

5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.

6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.

7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).

8. Mátė právo podát' stážnost' príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov.

## Turiny

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Prietaiso įjungimas
8. Prietaiso naudojimas
9. Einamieji naudojimo veiksmai
10. Atsarginės dalys ir reikmenys
11. Savarankiškas defektų pašalinimas
12. Prietaiso elementai
13. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
14. Garantijos lapas

### Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o.

Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS** Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

**⚠️ DEMESIO** Prietaisas iš SAS+ALL linijos buvo suprojektuota darbui tik su krovikliais bei akumuliatoriais su iš SAS+ALL linijos.

Li-Ion akumuliatorius ir kroviklis nėra įgyto prietaiso įranga ir reikia juos įsigyti atskirai. Skirtingų negu tam prietaisui skirtų akumuliatorių ir kroviklių naudojimas yra draudžiamas.

## 2. Prietaiso aprašas

A pav.: 1. Rankinio instrumento laikiklis, 2. Jungiklis, 3. LED apšvietimas, 4. Sukimosi krypties jungiklis, 5. Valdymo skydelis, 6. Baterijos lizdas.

## 3. Prietaiso paskirtis

Smūginis veržliasukis, akumuliatorinis – įrenginys, kurio pagalba galima atsukti ir užsukti varžtus lengvai prieinamose vietose. Veržliasukis naudoja smūginį mechanizmą, todėl operatoriaus fizinis darbas yra minimalus. Raktas gali būti naudojamas remonto dirbtuvėse, automobilių servisuose, kur reikia atsukti ir užsukti varžtus lengvuosiuose automobiliuose ir nedideliuose sunkvežimiuose. Smogtuvo naudojimas leidžia padaryti skyles betone, plytyje, akmenyje ir tt

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

Atliekant operacijas, kurių metu tvirtinimo elementas gali turėti kontaktą su paslėptais laidais arba su savo laidu, laikykite elektros įrankį už izoliuotą paviršių. Dėl elementų, turinčių kontaktą su įtampos veikiamu laidu, neizoliuoti metaliniai įrenginio elementai taip pat gali būti veikiami įtampos, kas gali sukelti elektros smūgį.

Užsukant automobilio ratų varžtus, reikia patikrinti varžtų būklę nuvažiavus apie 50 km. Tai leis išvengti varžtų atsukimo.

## 4. Naudojimo apribojimai

**⚠️ DEMESIO** Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas".

Draudžiama naudoti raktą atsukant sunkvežimių ratų varžtus..

**⚠️ DEMESIO** Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą.

Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį privės prie staigaus garantijos teisės praradimo

Varžtus ir veržles, kuriuos reikia priveržti, reikia priveržti dinamometrinio veržliarakčiu. Smūginis veržliarakstis DED7166 neturi sukimo momento indikatoriaus, todėl priveržiant kyla pavojus sugadinti varžtą.

Priveržę automobilio ratus, nuvažiavę apie 50 km, patikrinkite varžtų priveržimą. Tai neleis varžtams atsilaisvinti.

Priimtinos darbo sąlygos  
S1 - nepertraukiamas darbas ir kiti

Akumuliatorių krovimo temperatūra 10 - 30°C. Nelaikyti temperatūroje virš 40°C

## 5. Techniniai duomenys

|                                                |                       |
|------------------------------------------------|-----------------------|
| Prietaiso modelis                              | DED7166               |
| Darbo įtampa [V]                               | 18 d.c.               |
| Akumuliatoriaus tipas                          | Li-Ion                |
| Sukimosi greitis n0[min-1]                     | 0-8000/1200/1800/2200 |
| Sukimosi greitis [rpm]                         | 0-1200/1900/2700/2900 |
| Maksimalus momentas [Nm]                       | 850 / 1100            |
| Darbinio antgalio tvirtinimo tipas             | ½                     |
| Skleidžiamas triukšmas:                        |                       |
| Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]                 | 100,6                 |
| Matavimo neapibrėžtis Kpa [dB(A)]              | 3                     |
| Liūto garso galios lygis [dB(A)]               | 108,6                 |
| Matavimo neapibrėžtis Kwa [dB(A)]              | 3                     |
| Virpesių lygis matuojamas rankenoje ah, [m/s2] | 12,558                |
| Matavimo neapibrėžtis K [m/s2]                 | 1,5                   |

### Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė  $a_h$  o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 62841-2-2 i pateikta lentelėje.

Triukšmo sklaidimas buvo nustatytas pagal EN 62841-2-2, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

**⚠️ DEMESIO** Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama bendra vertė: virpesių/triukšmo buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisų palyginimui. Pateiktas virpesių/triukšmo palyginimas gali būti panaudojamas pirminei /virpesių/triukšmo grėsmės vertinimui.

Virpesių virpesių/triukšmo lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinį įrankių panaudojimo būdo, ypatinai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

## 6. Paruošimas darbui

**⚠️ DEMESIO** Prietaisas yra SAS+ALL linijos dalimis, todėl, kad juo naudotis, reikia sukomplektuoti rinkinį, susidedantį iš prietaiso, akumuliatoriaus ir kroviklio. Draudžiama naudoti skirtingus akumuliatorius ir kroviklius.

Visi šiame skyriuje aprašyti veiksmai turi būti atliekami esant atjungtai baterijai.

Draudžiama naudoti kitus akumuliatorius ir įkroviklius. Įrenginys turi būti naudojamas gerai apšviestoje vietoje. Prietaisą reikia naudoti gerai apšviestoje vietoje. Jungiklis yra įrenginio rankenoje. Pavaros variklis veikia tol, kol paspaudžiamas jungiklis. Dirbdami su elektriniu įrankiu, užimkite tokią padėtį, kad dirbdami nenugriūtumėte.

## 7. Prietaiso įjungimas

**⚠️ DEMESIO** Prieš prietaiso įjungimą būtina atlikti veiksmus nurodyti „Paruošimas darbui“ skyriuje.

Įrenginio maitinimo elementas yra 18V įtampos akumuliatorius. Įkrautą akumuliatorių įdedame į lizdą rankenoje, kol suveiks fiksatorius rankenoje. Įrenginys paruoštas tolesniam darbui.

Norint paruošti įrenginį darbui, reikia:

- ant montažinio elemento pritvirtinti atitinkamo skersmens galvutę

- įjungti veržliasukį į elektros tinklą.

Įrenginys yra paruoštas darbui.

**⚠️ DEMESIO** Darbo testus be apkrovos galima atlikti tik tuomet, kai elektros įrankis yra nukreiptas žemyn.

Norėdami paleisti veržliaraktį, pirmiausia nustatykite darbo galvutės sukimosi kryptį mygtuku (A, 4 pav.) Ir po to paspauskite pirštu esantį maitinimo mygtuką.

## 8. Prietaiso naudojimas

**⚠️ DEMESIO** Kuomet akumuliatorius įšyla virš 40°C, reikia pertraukti darbą ir palaukti kol akumuliatorius atšąs.

Darbo su prietaisu metu, būtina laikytis visų saugos taisyklių ir rekomendacijų, aprašytų saugos sąlygose.

Smūginis veržliarakstis turi įmontuotą valdymo skydelį (B pav.). Naudotojas, naudodamasis skydelyje esančiais mygtukais, valdo greitį

(B pav., 1). Galima nustatyti keturias vertes, kurias rodo šviesos diodai (B pav., 2).

#### Greičio nustatymai perjungiami, kai įrenginys išjungiamas.

DED7166 smūgio veržliaraktis naudojamas daugiausia transporto priemonių ratų varžtų atlaisvinimui ir priveržimui.

Atsukite varžtus: uždėkite dangtelį ant montavimo veleno, tada sureguliuokite jį į varžto arba veržlės galvutę, kad dangtelis apimtų visą varžto galvutę arba veržlę. Nustatykite sukimosi kryptį. Tada paspauskite mygtuką. Varžtas turi būti atsuktas.

**⚠ DEMESIO** Jei varžtas neatleidžiamas, laikykite nuspaudę ilgiau nei 3 sekundes. Priešingu atveju smūgio mechanizmas gali būti pažeistas!

Varžtų priveržimas: nustatykite sukimosi kryptį. Tada įkiškite varžtą į srieginę angą ir padarykite du kartus, kad varžtas užfiksuotų sriegį. Jei varžtas nedelsiant priveržiamas, gali atsirasti sriegio pertrauka. Pasukę koto, uždėkite dangtelį ir priveržkite varžtą paspausdami jungiklį.

**⚠ DEMESIO** Kad nesugadintumėte varžto, varžtus visiškai nepriveržkite.

Po to, kai pajusite nedidelį pasipriešinimą, sukimo momentą reikia sustabdyti smūgio veržliarakčiu ir tada priveržkite varžtą su sukimo momento veržliarakčiu iki gamintojo rekomenduojamos sukimo momento vertės. Ši informacija turi būti transporto priemonės aptarnavimo knygoje.

#### Automatinis sustabdymas

Be to, veržliaraktis turi automatinio stabdymo funkciją, kai atsukamas varžtas / varžtelis (sukimas į kairę) arba kai nustatoma padidėjusi apkrova (sukimas į dešinę). Ši funkcija įgyvendinama mygtuku (B pav., 3). Sukantis pagal laikrodžio rodyklę (priveržiant), prietaisas aptinka padidėjusią apkrovą ir išjungia sukimąsi (galima nustatyti tris apkrovos vertes). Sukimosi į kairę (atlaisvinimo) atveju prietaisas aptinka mažesnę apkrovą ir išjungia sukimąsi arba, esant kraštutiniam nustatymui, atlaisvina varžtą toliau atlaisvina mažesniu greičiu.

**⚠ DEMESIO** Jei akumuliatorius įkaistų daugiau nei 40°C, reikia nutraukti darbą ir palaukti, kol jis atvės. Dėl pernelyg didelio akumuliatoriaus perkaitimo, jis gali sugesti.

#### 9. Einamieji naudojimo veiksmai

**⚠ DEMESIO** Visus naudojimo veiksmus atlikti esant atjungtam nuo maitinimo šaltinio prietaisui. Grandininio pjūklo naudojimo metu visada reikia mūvėti apsaugines pirštines, kad išvengtų sužalojimų.

Reguliariai valykite visą elektrinį įrankį, ypatingą dėmesį skirdami elektrinio įrankio ventiliacijos angų valymui.

Venkite įkrauti akumuliatorių iš karto po intensyvaus naudojimo. Dėl išsikrovimo reiškinio nelaikykite visiškai išsikrovusio akumuliatoriaus paketo, nes tuomet jis gali išsikrauti žemiau kritinio lygio ir negrįžtamai sugesti.

Todėl nenaudojamą akumuliatorių reikia laikyti iš dalies įkrautą (maždaug iki 40 %). Įkraukite akumuliatorių, kol jis visiškai neišsikrovė. Akumuliatorių laikykite 10-30 °C temperatūroje. Laikomas žemesnėje temperatūroje jis greičiau praras talpą.

Akumuliatoriaus įkrovimas aprašytas akumuliatoriaus ir įkroviklio iš SAS+ALL linijos instrukcijoje.

**⚠ DEMESIO** Sandėliavimo vieta turi būti neprieinama vaikams.

Jei reikia siųsti prietaisą į techninės priežiūros centrą remontuoti, apsaugokite jį nuo atsitiktinių mechaninių pažeidimų ir išimkite akumuliatorių iš įkroviklio lizdo.

#### Kaip išardyti akumuliatorių

Norėdami išimti akumuliatorių, paimkite prietaisą už rankenos ir paspauskite atleidimo mygtuką, esantį akumuliatoriaus priekinėje dalyje. Išstumkite akumuliatoriaus bloką iš lizdo. Norėdami įdėti akumuliatorių bloką, įstumkite akumuliatorių bloką į akumuliatoriaus lizdą, tada spauskite žemyn, kol užsifiksuos rankenos fiksatorius.

#### Įrankio montavimas, keitimas

Privirtinę įrankį, įsitikinkite, kad darbinis įrankis pritvirtintas teisingai: padėkite elektrinį įrankį horizontaliai, pabandykite ištraukti pritvirtintą antgalį. Jei jo negalima išstumti, vadinasi, jis buvo užfiksuotas teisingai.

#### Įrankio priežiūra

Techninė priežiūra apima įrankio ir jo priedų, t. y. akumuliatoriaus ir įkroviklio, priežiūrą.

**⚠ DEMESIO** Niekada neatlikite prietaiso techninės priežiūros, kai jis yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.

Gali būti rimtai sužalotas arba nutrenktas elektros srovės. Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus ištraukite akumuliatorių iš lizdo.

Prietaiso techninę priežiūrą sudaro visų jo sudedamųjų dalių, būtinų normaliam veikimui, tinkamos švaros palaikymas. Valymui negalima

naudoti tirpiklių, nes tai gali nepataisomai sugadinti korpusą ir kitus plastikinius komponentus.

Akumuliatoriaus negalima valyti vandeniu, nes dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas, galintis sukelti negrįžtamus pažeidimus.

#### Prieš kiekvieną paleidimą:

- Patikrinkite, ar variklio ventiliacijos angos neuždengtos ir neužterštos. Jei reikia, atidenkite ir (arba) išvalykite šiek tiek vandeniu sudrėkinta šluoste;

#### Po kiekvieno naudojimo:

- Atjunkite akumuliatorių, kad jį netyčia neįjungtų neįgalioji asmenys arba kad jis nebūtų tvarkomas.

#### 10. atsarginės dalys ir aksesuarai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti partijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat elemento numerį iš montavimo priešinio.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisyklės pateikiamas garantijos lapę. Produktą su defektais pateikite taisyti pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti produktą su defektais), nusiųskite į „Dedra Exim“ centrinį servisą arba siųskite į servisą, artimiausią jūsų gyvenamosios vietos (servisų sąrašas [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

#### 11. Savarankiškas defektų pašalinimas

**⚠ DEMESIO** Prieš pradėdami savarankišką defektų pašalinimą, išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

| PROBLEMA                                              | PRIEŽASTIS                          | SPRENDIMAS                                                                         |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Smūginis veržliasukis, akumuliatorinis neveikia       | Sugedo įjungiklis                   | Atiduoti įrenginį remontui                                                         |
|                                                       | Išsikrovė akumuliatorius            | Įkrauti akumuliatorių                                                              |
|                                                       | Akumuliatorius blogai užmontuotas   | Teisingai įtvirtinti                                                               |
| Smūginis veržliasukis, akumuliatorinis sunkiai veikia | Išsikrovė akumuliatorius            | Teisingai įkrauti akumuliatorių                                                    |
|                                                       | Viršijami leistini darbo parametrai | Sumažinti elektros įrankio apkrovą                                                 |
| Variklis perkaista                                    | Užsikimšo ventiliacinės angos       | Išvalyti angas                                                                     |
|                                                       | Viršijami leistini darbo parametrai | Išjungti elektros įrankį, nutraukti darbą, kol suktuvas-grežtuvas visiškai neatvės |

#### 12. Prietaiso elementai

1. Smūginis veržliaraktis - 1 vnt. 2. Smūginis lizdas 1/2" - 1/4" HEX - 1 vnt.

#### 13. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)



Ant gaminio arba priedamuojuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite

atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.

šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2023/1542 dėl baterijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atliekų, sugedusios arba panaudotos baterijos ir (arba) akumuliatoriai turi būti surenkami atskirai ir perduodami aplinkai nekenksmingam perdurbimui.

#### Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: ..... Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
data ir vieta

.....  
vartotojo parašas

#### I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

#### II. Garantijos laikotarpis

| Produkto elementai, kuriems veikia garantija | Garantinės apsaugos trukmė                                                              |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| DED7166                                      | 36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape |

#### III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
  - a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
  - b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
  - c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
  - d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
  - e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
  - Vartotojas pašalina, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
  - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

#### IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.

6. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: „Administratorius“).
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patiktų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kurio metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkėlimumą, teisę prieštarauti bet kurio metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai.

#### LV Satura rādītājs

1. Fotoattēli un zīmējumi
2. punktā. Ierīces apraksts
3. Ierīces norīkošana
4. Lietošanas ierobežojums
5. Tehniskie parametri
6. Darba sagatavošana
7. Ierīces ieslēgšana
8. Ierīces lietošana
9. Kārtējas apkāļpošanas rīcība
10. Rezerves daļas un piederumi
11. Defekta paša novēršana
12. Ierīces komplektācija
13. Informācija lietotājiem par noliektas elektriskas un elektroniskas ierīces atkratīšanu
14. Garantijas talons

#### Originālās instrukcijas tulkojums

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o.

Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

**BRĪDINĀJUMS.** Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu. Saglabāiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

**UZMANĪBU** Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai ar lādēšanas adapteriem un akumulatoriem no līnijas SAS+ALL.

Akumulators Li-Ion un lādēšanas adapters nav ierīces komplektā, jābūt iegādāti atsevišķi. Citu, nekā ierīcei paredzēti, akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana izraisīs garantijas tiesību pazaudēšanu.

## 2. Ierīces apraksts

Zīm.A: 1. Rokas uzgaļa turētājs, 2. Slēdzis, 3. LED apgaismojums, 4. Rotācijas virziena slēdzis, 5. Vadības panelis, 6. Akumulatora ligzda.

## 3. Ierīces norīkošana

Akumulatora darbināma trieciena atslēga ir ierīce, paredzēta skrūves atskrūvēšanai un pieskrūvēšanai viegli pieejamās vietās. Pateicoties trieciena mehānismam, atslēga minimizē operatora fizisku darbu. Atslēga var būt lietota remonta darbnīcās, automašīnu servisos, galvenokārt skrūvju atskrūvēšanai un pieskrūvēšanai vieglās automašīnās un mazās kravas mašīnās. Triecienelementa izmantošana ļauj veikt caurumus betonā, ķieģeļu, akmens u.tml.

Pieļaujam aprīkojuma izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaicīgi būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

## 4. Lietošanas ierobežojums

**UZMANĪBU** Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”.

Atslēga nevar būt lietota lielu kravas mašīnu riteņu skrūvju atskrūvēšanai.

**UZMANĪBU** Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, jebkuras modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta lietošanas instrukcijā būs uzskatāmi kā nelikumīgi un var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku.

Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši lietošanas instrukcijai var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

Veicot darbību, kurā stiprinošs elements var kontaktēties ar slēptiem vadiem, turēšiet elektroierīci ar izolētām virsmām. Savienojuma elementi, kas kontaktēs ar elektrības vadu zem sprieguma, var izraisīt strāvas pāriešanu uz metāla daļām un elektrības triecienu.

Skrūves un uzgriežņi, kas prasa ar attiecīgu spēku, jābūt pieskrūvēti ar dinamometrisku atslēgu. Trieciena atslēga DED7166 nav apgādāta ar griezes momenta rādītāju, tāpēc ir iespējama skrūves bojāšana pieskrūvēšanas laikā.

Pēc automašīnu ratu pieskrūvēšanas, pēc ap 50 km nobraukšanas, skrūves pieskrūvēšana jābūt atkārtoti pārbaudīta. Tas ļaus izvairīties no skrūves atskrūvēšanas.

Pieļaujami darba apstākļi  
S1 – pastāvīgs darbs un cits.  
Akumulatoru lādēšanas temperatūras diapazons 10-30°C. Nepieļaut  
temperatūras virs 40°C ietekmi.

## 5. Tehniskie parametri

|                                           |                       |
|-------------------------------------------|-----------------------|
| Ierīces modelis                           | DED7166               |
| Darba spriegums [V]                       | 18 d.c.               |
| Akumulatora tips                          | Li-Ion                |
| Griezes ātrums n0 [min-1]                 | 0-8000/1200/1800/2200 |
| Rotācijas ātrums [rpm]                    | 0-1200/1900/2700/2900 |
| Maksimālais griezes moments [Nm]          | 850 / 1100            |
| Darba uzgaļa stiprināšanas veids          | ½                     |
| Trokšņa līmenis:                          |                       |
| Skaņas spiediena līmenis LPA [dB(A)]      | 100,6                 |
| Mērījuma nedrošums Kpa [dB(A)]            | 3                     |
| Skaņas jaudas līmenis Lwa [dB(A)]         | 108,6                 |
| Mērījuma nedrošums Kwa [dB(A)]            | 3                     |
| Vibrācijas līmenis uz roktura ah,w [m/s²] | 12,558                |
| Mērījuma nedrošums K [m/s²]               | 1,5                   |

### Informācijas par vibrācijām un troksni

Kopējā vibrāciju vērtība ah un mērījuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 62841-2-2 un norādīta tabulā.

Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 62841-2-2, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

**UZMANĪBU** Troksnis var novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju/trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju/trokšņa līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju/trokšņa iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju/trokšņa līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

## 6. Darba sagatavošana

**UZMANĪBU** Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai ar lādēšanas adapteriem un akumulatoriem no līnijas SAS+ALL. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai ar lādēšanas adapteriem un akumulatoriem no līnijas SAS+ALL.

Visu šajā sadaļā aprakstītu apkopes darbību veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no baterijas.

Ierīce jālieto labi apgaismotā vietā. Ieslēdzis atrodas ierīces rokturī. Ierīce jālieto labi apgaismotā vietā. Slēdzis atrodas ierīces rokturī. Piedziņas motors darbojas tik ilgi, kamēr ir nospiežs slēdzis. Strādājot ar elektroinstrumentu, ienēmiet tādu stāvokli, lai darba laikā nenokristu..

## 7. Ierīces ieslēgšana

**UZMANĪBU** Pirms ierīces iedarbināšanas obligāti veikt darbību, aprakstītu “Darba sagatavošana” nodaļā.

Ierīce ir barota no akumulatora ar spriegumu 18V. Uzlādēts akumulators novietojam roktura vadītājā līdz sprostā slēgšanai. Ierīce ir gatava darbam.

Piezīme: Visu darbību veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes. Ierīces darba sagatavošanai jābūt veikta sekojoša darbība:

- uz montāžas stieņa uzstādīt uzgaļu ar attiecīgu diametru
- pieslēgt ierīci pie elektroapgādes.

**UZMANĪBU** Tā sagatavota ierīce ir gatava darbam. Darba bez noslogojuma pārbaudi veikt tikai, kad elektroierīce ir novirzīta uz apakšu.

Lai ieslēgtu atslēgu, vispirms ar taustiņu (A, 4. Att.) lestatiet darba gala griešanās virzienu un pēc tam piespiediet barošanas pogu ar pirkstu.

## 8. Ierīces lietošana

**UZMANĪBU** Gadījumā, kad akumulatora temperatūra pārsniedz 40°C, darbs jābūt pārtraukts līdz akumulatora atdzesēšanai.

**UZMANĪBU** Strādājot ar ierīci, obligāti ievērojiet visus drošības noteikumus un norādījumus, aprakstītus drošības noteikumos.

Triecienatslēgai ir iebūvēts vadības panelis (B attēls). Izmantojot uz panela esošās pogas, lietotājs regulē ātrumu (B attēls, 1. punkts). Var iestatīt četras vērtības, ko norāda gaismas diodes (B attēls, 2. punkts).

**UZMANĪBU** Ātruma iestatījumi tiek pārslēgti, kad ierīce ir izslēgta.

DED7166 trieciena uzgriežņu atslēgu galvenokārt izmanto, lai atbrīvotu un pievilktu skrūves transportlīdzekļa riteņos.

Atskrūvējiet skrūves: uzlieciet vāciņu uz montāžas vārpstas, tad noregulējiet to uz skrūves vai uzgriežņa galvu tā, lai vāciņš aptver visu skrūves galvu vai uzgriežni. Iestatiet rotācijas virzienu. Pēc tam nospiediet slēdzi. Skrūve jānogriež.

**UZMANĪBU** Ja skrūve neatbrīvojas, turiet to nospiežot ilgāk par 3 sekundēm. Pretējā gadījumā trieciena mehānisms var tikt bojāts!

Skrūvju pievilkšana: iestatiet rotācijas virzienu. Pēc tam ieskrūvējiet skrūvi vītņotajā atverē un veiciet divas reizes pagriezienus, lai skrūve satveru vītņi. Ja skrūve tiek nekavējoties nospriegota, var rasties padevienu pārraukums. Pēc stumbra aizķeršanas uzlieciet vāciņu un pievelciet skrūvi, nospiežot slēdzi.

**UZMANĪBU** Lai izvairītos no skrūves pārrāvuma, nepieskrūvējiet skrūves pilnībā.

Pēc nelielas pretestības sajūtas ir jāaptur griezes moments ar trieciena uzgriežņu atslēgu un pēc tam pievelciet skrūvi ar griezes momenta atslēgu atbilstoši ražotāja ražotāja ieteiktajai griezes momenta vērtībai. Šai informācijai jābūt transportlīdzekļa servisa grāmatā.

### Automātiska apstāšanās

Turklāt uzgriežņu atslēga ir aprīkota ar automātiskās apstāšanās funkciju, kad skrūve/skrūve ir atskrūvēta (griešanās pa kreisi) vai kad ir

konstatēta palielināta slodze (griešanās pa labi). Šī funkcija tiek īstenota, izmantojot pogu (B attēls, 3. punkts). Rotācijas pulksteņrādītāja kustības virzienā (pievilkšanas) gadījumā ierīce konstatē palielinātu slodzi un izslēdz rotāciju (var iestatīt trīs slodzes vērtības). Rotācijas uz kreiso pusi (atslēbināšanas) gadījumā ierīce konstatē mazāku slodzi un izslēdz rotāciju, vai arī galējā iestatījumā pēc skrūves atskrūvēšanas tā turpinās atskrūvēšanu ar minimālo ātrumu.

**⚠ UZMANĪBU** Gadījumā, kad akumulatora temperatūra pārsniedz 40°C, darbs jābūt pārtraukts līdz akumulatora atdzesēšanai.

Akumulatora pārmērīga sakaršana var to bojāt.

## 9. Kārtējas apkalpošanas rīcība

**⚠ UZMANĪBU** Visa apkopes darbība var būt veikta, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota. Lai izvairītos no iegriešanas, apkalpojot ķēdes zāģi vienmēr nēsāt aizsargcimdus.

Regulāri tīriet visu elektroinstrumentu, īpašu uzmanību pievēršot elektroinstrumenta ventilācijas atveru tīrīšanai.

Izvairieties no akumulatora uzlādes uzreiz pēc intensīvas lietošanas. Izlādes fenomena dēļ neuzglabāiet pilnībā izlādētu akumulatora bloku, jo tas var izlādēties zem kritiskā līmeņa un neatgriezeniski sabojāties. Tāpēc, ja akumulatoru neizmantojat, tas jāuzglabā daļēji uzlādēts (līdz aptuveni 40 %). Uzlādējiet akumulatoru pirms tā pilnīgas izlādes. Akumulatorus uzglabāiet 10-30 °C temperatūrā. Uzglabāts zemā temperatūrā, tas ātrāk zaudēs jaudu.

Akumulatora uzlāde ir aprakstīta SAS+ALL līnijas akumulatora un lādētāja lietošanas instrukcijā.

**⚠ UZMANĪBU** Uzglabāšanas vietai jābūt bērniem nepieejamai.

Ja nepieciešams nosūtīt ierīci uz servisa centru remontam, pasargājiet to no nejaušiem mehāniskiem bojājumiem un izņemiet akumulatoru no lādētāja kontaktligzdas.

### Kā izjaukt akumulatoru

Lai noņemtu akumulatoru, satveriet ierīci par rokturi un pēc tam nospiediet atbrīvošanas pogu, kas atrodas akumulatora priekšpusē. Izvelciet akumulatoru no kontaktligzdas. Lai uzstādītu akumulatora bloku, iebīdīet akumulatora bloku akumulatora ligzdā un pēc tam nospiediet uz leju, līdz roktura fiksators iesprūst.

### Instrumenta montāža, nomaīņa

Pēc instrumenta nostiprināšanas pārliecinieties, vai darba rīks ir pareizi nostiprināts: nolieciet elektroinstrumentu horizontāli, mēģiniet izstiept nostiprināto bitīti. Ja to nevar izstiept, tas ir fiksēts pareizi.

### Instrumenta apkope

Uzturēšana ietver darbarīka un tā piederumu, t. i., akumulatora un lādētāja, apkopi.

Nekad neveiciet ierīces apkopi, kamēr tā ir pieslēgta strāvas avotam.

**⚠ UZMANĪBU** Var rasties nopietnas traumas vai elektriskās strāvas trieciens. Pirms apkopes darbu veikšanas izņemiet akumulatoru no akumulatora kontaktligzdas.

Ierīces apkope ietver visu tās sastāvdaļu, kas nepieciešamas normālai darbībai, uzturēšanu tīrā stāvoklī. Tīrīšanai nedrīkst lietot šķīdinātājus, jo tas var radīt neatgriezeniskus korpusa un citu plastmasas sastāvdaļu bojājumus.

Akumulatoru nedrīkst tīrīt ar ūdeni, jo tas var izraisīt iekšēju īssavienojumu, kas var radīt neatgriezeniskus bojājumus.

### Pirms katras darbības uzsākšanas:

- Pārbaudiet, vai motora ventilācijas atveres nav aizsprostotas vai netīras. Ja nepieciešams, atsegt/notīriet ar drānu, kas nedaudz samitrināta ar ūdeni;

### Pēc katras lietošanas reizes:

- Atvienojiet akumulatoru, lai izvairītos no nejaušas aktivizēšanas nepiederošām personām vai pārvietošanas laikā.

## 10. Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra Exim servisu. Kontaktinformācija atrodas instrukcijas 1. lapā.

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt partijas numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru.

Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar noteikumiem, aprakstītiem garantijas talonā. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu), nosūtīt Dedra Exim centrālām servisam vai servisam, kurš atrodas vistuvāk dzīvesvietai vietai (servisu sarakstu skatīt [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) vietnē). Laipni lūdzam pievienot aizpildīti garantijas talonu. Pēc garantijas laika remontu veic centrālais serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (sūtījumu apmaksā lietotājs).

## 11. Defekta paša novēršana

**⚠ UZMANĪBU** Pirms jebkuru defektu pašas novēršanas atslēgt ierīci no elektrības.

| PROBLĒMA                                                             | IEMESLS                                | RISINĀJUMS                                                           |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Akumulatora darbināma triecienu atslēga nefunkcionē                  | Bojāts ieslēdzējs                      | Nodot ierīci servisam                                                |
|                                                                      | Izlādēts akumulators                   | Uzlādēt akumulatoru                                                  |
|                                                                      | Nepareizi uzstādīts akumulators        | Uzstādīt pareizi                                                     |
| Akumulatora darbināma triecienu atslēga iedarbināšana ir apgrūtināta | Izlādēts akumulators                   | Pareizi uzlādēt akumulatoru                                          |
|                                                                      | Pārsniegti pieļaujamie darba parametri | Samazināt elektroierīces noslogojumu                                 |
| Dzinējs pārkarsēs                                                    | Noslēgti ventilācijas caurumi          | Notīrīt caurumus                                                     |
|                                                                      | Pārsniegti pieļaujamie darba parametri | Izslēgt elektroierīci un pagaidīt līdz ierīces pilnīgai atdzesēšanai |

## 12. Ierīces komplektācija

1. Triecienuatslēga - 1 gab. 2. triecienu uzgrieznis 1/2" - 1/4" HEX - 1 gab.

## 13. Informācija lietotājiem par noliektas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savas tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2023/1542 par baterijām un akumulatoriem un bateriju un akumulatoru atkritumiem bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgai pārstrādei.

## Garantijas talons

uz

.....

Kataloga Nr: ..... Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

### I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesas Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.

3. Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta

uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatē, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

## II. Garantijas laiks

| Produkta elementi, apņemti ar garantiju | Garantijas aizsardzības laiks                                            |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| DED7166                                 | 36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā |

## III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas

Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

## IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisa adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātajiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

## HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetése
4. Használati korlátozások
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. A készülék bekapcsolása
8. A készülék használata
9. Folyó karbantartási tevékenységek
10. Pótalkatrészek és tartozékok
11. Önálló hibaelhárítás
12. A készülék készlete
13. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
14. Jótállási jegy

## Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

 **Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal.**

Az alább felsorolt, a biztonságot érintő figyelmeztetések és útmutatások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

 **FIGYELEM** **Őrizze meg az összes utasítást és figyelmeztetést a későbbi felhasználáshoz.**

 **FIGYELEM** **Az SAS+ALL szériához tartozó készülék az SAS+ALL szériájú töltőkkel és akkumulátorokkal történő üzemeltetéshez lett tervezve.**

A Li-Ion akkumulátor és a töltő nem felszereltsége a megvásárolt készüléknek és külön kell azokat megvásárolni. Tilos a más készülékekhez ajánlott töltők és akkumulátorok használata.

## 2. A készülék leírása

A. ábra: 1. Kéziparab tartó, 2. Kapcsoló, 3. LED világítás, 4. Forgásirány kapcsoló, 5. Kezelőpanel, 6. Akkumulátor aljzat.

## 3. A készülék rendeltetése

Akkumulátoros útvecsavarozó könnyen elérhető helyeken levő csavarok kicsavarására és becsavarására szolgáló készülék. Az útőmechanizmusnak köszönhetően a szerszám minimalizálja a kezelő fizikai munkáját. Az útvecsavarozó alkalmazható javító műhelyekben, autószervezekben, főként személyautók és áruszállító kisteherautók csavarjainak lazítására és meghúzására.

A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban

szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

#### 4. Használati korlátozások

**FIGYELEM** A készülék kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek” megfelelően üzemeltethető.

Tilos más anyagok vágása, mint amik a készülék rendeltetése pontban szerepelnek.

Az elektromos ütvecsavarozó könnyen elérhető helyeken levő csavarok kicsavarására és becsavarására szolgáló készülék.

**FIGYELEM** A felhasználó általi bármilyen változtatás a mechanikai és elektromos felépítésben, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi és a megfelelőségi nyilatkozat az érvényességét veszti.

Nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezi.

Jogok azonnali elvesztését eredményezi, és a megfelelőségi nyilatkozat az érvényességét veszti. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezi.

Fogja meg az elektromos kéziszerszámot a szigetelt részeknél fogva, miközben működik, és ahol a csatlakozódugó rejtett vezetékhez érhet. A feszültség alatt álló vezetékkel érintkező csatlakozók, a berendezés szabadon lévő fémrészei feszültség alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak.

A megfelelő erővel történő meghúzást igénylő csavarokat és anyákat nyomatékulccsal kell meghúzni. A DED7166 ütvecsavarozónak nincs nyomatékjelzője, ezért fennáll a csavar sérülésének veszélye meghúzás közben.

Gépkocsi kerekeinek meghúzását követően, kb. 50 km megtétele után ellenőrizze a csavarok meghúzottóságának állapotát. Ezzel elkerülheti a csavarok fellazulását

Megengedett működési feltételek  
S1 folyamatos üzem és egyéb.  
Az akkumulátorok töltési hőmérséklettartománya 10 - 30°C. Ne tegye ki 40°C-nál magasabb hőmérsékletnek. 40°C.

#### 5. Műszaki adatok

|                                                              |                       |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------|
| A készülék modellje                                          | DED7166               |
| Üzemi feszültség [V]                                         | 18 d.c.               |
| Akkumulátor típusa                                           | Li-Ion                |
| Fordulatszám n0 [min-1]                                      | 0-8000/1200/1800/2200 |
| Fordulatszám [rpm]                                           | 0-1200/1900/2700/2900 |
| Maximális nyomaték [Nm]                                      | 850 / 1100            |
| A csavarhúzóvégek rögzítésének típusa                        | 1/2                   |
| Zajkibocsátás:                                               |                       |
| Hangnyomás szint LPA [dB(A)]                                 | 100,6                 |
| Mérési bizonytalanság Kpa [dB(A)]                            | 3                     |
| Hangteljesítmény Lwa [dB(A)]                                 | 108,6                 |
| Mérési bizonytalanság Kwa [dB(A)]                            | 3                     |
| A markolaton mért vibrációs szint ah [m/s <sup>2</sup> ]-ben | 12,558                |
| Mérési bizonytalanság K [m/s <sup>2</sup> ]                  | 1,5                   |

#### Információ a rezgésről és a zajról

A rezgések ah értékét és a mérési bizonytalanságát a EN 62841-2-2 szabvány szerint határozták meg és a táblázatban adták meg.

A zajkibocsátást a EN 62841-2-2, szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

**FIGYELEM** A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés / zaj értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés / zajszint is használható a rezgés / zaj expozíció előzetes értékelésére.

A rezgés / zaj szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

#### 6. Felkészülés a munkára

**FIGYELEM** A készülék része az SAS+ALL szériának, ezért a használatához ki kell egészíteni a készletet, ami a készülékből, az akkumulátorból és a töltőből áll. Tilos akkumulátorok és töltők használata.

Tilos akkumulátorok és töltők használata.

A készüléket jól megvilágított helyen kell használni. A kapcsoló a készülék fogantyújában található. A meghajtó motor addig működik, amíg a kapcsolót lenyomva tartjuk. Az elektromos szerszám kezelésénél olyan testhelyzetet vegyen fel, hogy munka közben ne essen el.

#### 7. A készülék bekapcsolása

**FIGYELEM** A készülék üzembehelyezése előtt végezze el a „Felkészülés a munkára” fejezetben leírtakat.

A készülék 18V-os akkumulátorral van táplálva. A feltöltött akkumulátort csúsztaga be a markolat vezetősinébe, egészen a fogantyúrekesz működéséig. A berendezés munkára kész.

Figyelem: Minden karbantartási tevékenységet, a hálózati aljzatból kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

A készülék munkára előkészítésének céljából:

- a szerelőcsapra rögzítse a megfelelő átmérőjű toldatot

- csatlakoztassa az ütvecsavarozót a hálózathoz.

Az így előkészített készülék használatra kész.

**FIGYELEM** Terhelés nélküli próba munkát csak akkor végezzen, ha az elektromos kéziszerszám lefelé van fordítva.

A csavarkulcs elindításához először állítsa be a munkagép forgásirányát a gomb segítségével (A, 4 ábra), majd nyomja meg a bekapcsológombot a mutatóujjával.

#### 8. A készülék használata

**FIGYELEM** Abban az esetben, ha az akkumulátor 40°C fölé melegszik, szüneteltesse a munkát és várjon az akkumulátor kihűléséig.

Az ütvecsavarkulcs beépített kezelőpanellel rendelkezik (B ábra). A felhasználó a panelel található gombok segítségével szabályozza a sebességet (B. ábra, 1). Négy értéket lehet beállítani, amelyeket LED-ek jeleznek (B. ábra, 2).

**FIGYELEM** A sebességbeállítások a készülék kikapcsolásakor átkapcsolódnak.

A DED7166 ütközési csavarkulcsot elsősorban a jármű kerekei csavarjainak lazításához és meghúzásához használják.

Csavarja ki a csavarokat: tegye a kupakot a szerelőorsóba, majd állítsa be a csavar vagy anya fejéhez úgy, hogy a kupak lefedje a teljes csavarfejet vagy anyát. Állítsa be a forgásirányt. Ezután nyomja meg a kapcsolót. A csavart ki kell csavarni.

**FIGYELEM** Ha a csavar nem oldódik ki, ne tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercnél tovább. Ellenkező esetben az ütközési mechanizmus megsérülhet!

A csavarok meghúása: Állítsa be a forgásirányt. Ezután helyezze be a csavart a menetes furatba, és készítsen egy-két fordulatot úgy, hogy a csavar megragadjon a menetet. Ha a csavart azonnal meg kell húzni, előfordulhat, hogy szálszakadás következik be. A szár megfogása után helyezze a kupakot, és húzza meg a csavart a kapcsoló megnyomásával.

**FIGYELEM** A csavar megszakításának elkerülése érdekében ne húzza meg teljesen a csavarokat.

Ha enyhe ellenállást érez, meg kell állítania a nyomatékot az ütközőcsavarkulcs segítségével, majd húzza meg a csavart egy nyomatékulccsal az autó gyártója által ajánlott nyomatékértékhez. Ezt az információt a jármű szervízkönyvében kell megadni.

#### Automatikus leállítás

Ezen kívül a csavarkulcs automatikus leállítási funkcióval van felszerelve, amikor a csavart/csavart kicsavarják (bal oldali forgatás) vagy amikor megnövekedett terhelést érzékelnek (jobb oldali forgatás). A funkciót egy gomb segítségével valósítják meg (B ábra, 3). Az óramutató járásával megegyező irányú forgatás (meghúzás) esetén a készülék érzékeli a megnövekedett terhelést és leállítja a forgást (három terhelési érték állítható be). Balra forgatás (lazítás) esetén a készülék érzékeli a kisebb terhelést és kikapcsolja a forgást, vagy szélsőséges beállítás esetén a csavar meglazítása után minimális sebességgel folytatja a lazítást.

**FIGYELEM** Abban az esetben, ha az akkumulátor 40°C fölé melegszik, szüneteltesse a munkát és várjon az akkumulátor kihűléséig.

Az akkumulátor túlzott felmelegedése annak meghibásodásával fenyeget.

#### 9. Folyó karbantartási tevékenységek

**FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Rendszeresen tisztítsa meg a teljes elektromos szerszámot, különös figyelmet fordítva az elektromos szerszám szellőzőnyílásainak tisztítására.

Intenzív használat után ne tölts fel közvetlenül az akkumulátort. A kisléti jelenség miatt ne tárolja az akkumulátorcsomagot teljesen lemerülve, mert akkor az kritikus szint alá merülhet, és tartósan károsodhat.

Használaton kívül ezért az akkumulátort részben feltöltve (kb. 40%-ra) kell tárolni. Tölts fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Az akkumulátorokat 10-30°C-os hőmérsékleten tárolja. Alacsony hőmérsékleten tárolva gyorsabban veszít a kapacitásából.

**FIGYELEM** Az akkumulátor töltése a SAS+ALL termékcsalád akkumulátorához és töltőjéhez tartozó használati utasításban van leírva.

A tárolási helynek gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen kell lennie.

Ha a készüléket javításra szervizbe kell küldeni, óvja meg a véletlen mechanikai sérülésektől, és vegye ki az akkumulátort a töltő aljzatából.

**Az akkumulátor szétszerelésének módja**

Az akkumulátor eltávolításához fogja meg a készüléket a fogantyújánál fogva, majd nyomja meg az akkumulátor elülső részén található kioldógombot. Csúsztsza ki az akkumulátorcsomagot a foglalatból. Az akkumulátorcsomag behelyezéséhez csúsztsza az akkumulátorcsomagot az akkumulátor aljzatba, majd nyomja lefelé, amíg a fogantyú reteszélése be nem kapcsolódik.

**A szerszám felszerelése, cseréje**

A szerszám felszerelése után győződjön meg arról, hogy a munkaszerszámot helyesen rögzítette: fektesse vízszintesen a szerszámot, próbálja meg kinyújtani a befogott bitet. Ha nem lehet kidobni, akkor helyesen lett rögzítve.

**A szerszám karbantartása**

A karbantartás magában foglalja a szerszám és tartozékai, azaz az akkumulátor és a töltő szervizelését.

**FIGYELEM** Soha ne végezzen karbantartást a készüléken, miközben az áramforráshoz van csatlakoztatva.

Súlyos sérülés vagy áramütés következhet be. A karbantartási munkálatok elvégzése előtt vegye ki az akkucsomagot az akkumulátor aljzatból.

A készülék karbantartása a normál működéshez szükséges valamennyi alkatrész megfelelő tisztán tartásából áll. A tisztításhoz nem szabad oldószereket használni, mivel ez helyrehozhatatlan károkat okozhat a készülékházban és más műanyag alkatrészekben.

Az akkumulátort nem szabad vízzel tisztítani, mivel ez belső rövidzárlatot okozhat, ami maradandó károsodást okozhat.

**Minden egyes indítás előtt:**

- Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nem akadályozottak vagy szennyezettek. Ha szükséges, fedje fel/tisztítsa meg egy vízzel enyhén megnedvesített ruhával;

**Minden használat után:**

- Kapcsolja ki az akkumulátort, hogy elkerülje a véletlen bekapcsolást a járólécek által vagy a kezelés során.

**10. Pótalkatrészek és tartozékok**

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a a Dedra-Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak.

A pótalkatrészek megrendelése során kérjük adják meg az gép adattábláján található szériaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról.

Írja le a sérült részt, továbbá adja meg az eszköz vásárlásának hozzávetőleges időpontját.

A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A reklamált terméket, kérjük adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM központi szervizébe, vagy a lakóhelyéhez legközelebb eső szervizbe (a szervizek listája megtalálható a www.dedra.pl weboldalon). Kérjük csatolja a kitöltött garanciajegyet. A garancia időn túli javításokat a központi szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizbe (a szállítás költségét a felhasználó fedezi).

**11. Önálló hibaelhárítás**

**FIGYELEM** Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a berendezést a táplálásról.

| PROBLÉMA                    | OK              | MEGOLDÁS                          |
|-----------------------------|-----------------|-----------------------------------|
| Akkumulátoros útvecsavarozó | Sérült kapcsoló | Adja át a szerviznek a készüléket |

|                                           |                                               |                                                                              |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| nem működik                               | Lemerült az akkumulátor                       | Tölts fel az akkumulátort                                                    |
|                                           | Rosszul beszerelt akkumulátor                 | Rögzítse megfelelően                                                         |
| Akkumulátoros útvecsavarozó nehezen mozog | Lemerült az akkumulátor                       | Szerelje fel szabályosan az akkumulátort                                     |
|                                           | Túllépte a megengedett működési paramétereket | Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését                             |
| Túlmegszív a motor                        | Eltömődtek a szellőzőnyílások                 | Tisztítsa ki a nyílásokat                                                    |
|                                           | Túllépte a megengedett működési paramétereket | Kapcsolja ki a fűró-csavarozót, halassza el a munkát a gép teljes lehűléséig |
|                                           | Túl nagy erővel nyomja a szerszámot           | Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését                             |

**12. A készülék készlete**

1. útvecsavarozó kulcs - 1 db. 2. útvecsavaros dugókulcs 1/2" - 1/4" HEX - 1 db.

**13. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)**



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékartalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés vesztésével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítóhoz, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unió kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és -akkumulátorokról szóló 2023/1542/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően a hibás vagy használt elemeket/akkumulátorokat különítve kell gyűjteni, és környezetbarát újrafeldolgozásra kell vezetni.

**Garanciajegy**

Katalógusszám: ..... Gyártási tétel száma: .....  
(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

**A felhasználó nyilatkozata:**

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....  
kelt és helye ..... a Felhasználó aláírása

**I. A termékért felelős**

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság

Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keletkezett. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint nem lehetséges a megjavítás, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

## II. Garanciális időszak:

| A garanciával rendelkező alkatrészek | A garanciális védelem időtartama                                                     |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| DED7166                              | 36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve |

## III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; a Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

## IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételek, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).

2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.

3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.

4. Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adhatók ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.

5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.

6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.

7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl)

8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

## RO Cuprinsul

- Poze și desene
- Descrierea aparatului
- Destinația aparatului
- Limitare de utilizare
- Date tehnice
- Pregătirea pentru lucru
- Pornirea aparatului
- Utilizarea aparatului
- Activități curente de întreținere
- Piese de schimb și accesorii
- Înlăturarea defectăunilor
- Completarea aparatului
- Informații pentru utilizatori cu privire la eliminarea aparatelor electrice și electronice
- Card de garanție

## Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

**⚠️ AVERTISMENT.** Citiți toate avertismentele marcate cu **⚠️** simbolul și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

**⚠️ ATENȚIE** Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

Aparatul din linia SAS + ALL a fost proiectat să funcționeze doar cu încărcătoare și baterii din linia SAS + ALL.

Bateria Li-Ion și încărcătorul nu sunt incluse cu dispozitivul achiziționat și trebuie achiziționate separat. Nu utilizați altele baterii și încărcătoare, decât cele specificate.

## 2. Descrierea aparatului

Fig. A: 1. Suport pentru piesă de mână, 2. Întrerupător, 3. Iluminare LED, 4. Comutator de direcție de rotație, 5. Panou de comandă, 6. Priză baterie.

## 3. Destinația aparatului

Cheie impact cu acumulator cu impact este destinată pentru deșurubarea și înșurubarea șuruburilor în locuri ușor accesibile. Datorită utilizării mecanismului de percute, cheia minimizează munca fizică a operatorului. Cheia este utilizată în ateliere de reparații, service-uri auto, în principal pentru deșurubarea și înșurubarea șuruburilor în autovehicule și vehicule utilitare mici.

Este permisă utilizarea aparatului în lucrări de renovare și construcții, ateliere de reparații, în lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru permise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

## 4. Limitare de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu „Condițiile de funcționare permise” enumerate mai jos. Nu tăiați alte materiale decât cele specificate în secțiunea Destinația aparatului.

Cheia nu poate fi utilizată pentru deșurubarea șuruburilor în roțile camioanelor.

**Modificările neautorizate ale structurii mecanice și electrice, orice modificări, lucrări de service nedescrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor avea ca rezultat pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate nu va mai fi valabilă.**

Utilizarea neconformă cu destinația sau utilizarea contrară manualului va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Șuruburile și piulițele care necesită strângere cu o putere corespunzătoare ar trebui să fie înșurubate cu cheia dinamometrică. Cheia cu impact DED7166 nu posedă un indicator de moment de forță, de aceea există pericolul de deteriorare a șurubului la strângere.

După înșurubarea roților autovehiculului după ce mergeți circa 50 km trebuie să verificați starea de strângere a șuruburilor. Asta permite de a evita slăbirea șuruburilor.

Condiții de lucru acceptabile  
S1 - funcționare continuă și altele.  
Interval de temperatură de încărcare a bateriei 10 - 30 ° C. Nu expuneți la temperaturi de peste 40°C.

## 5. Date tehnice

|                                                    |                       |
|----------------------------------------------------|-----------------------|
| Modelul mașini                                     | DED7166               |
| Tensiunea de lucru [V]                             | 18 d.c.               |
| Tipul de baterie                                   | Li-Ion                |
| Viteza de rotație n0 [min-1]                       | 0-8000/1200/1800/2200 |
| Viteza de rotație [rpm]                            | 0-1200/1900/2700/2900 |
| Momentul maxim [Nm]                                | 850 / 1100            |
| Modul de fixare a vârfului de înșurubare           | 1/2                   |
| Emisie de zgomot:                                  |                       |
| Nivelul de presiune al sunetului LPA [dB(A)]       | 100,6                 |
| Incertitudinea măsurării Kpa [dB(A)]               | 3                     |
| Nivelul de putere al sunetului Lwa [dB(A)]         | 108,6                 |
| Incertitudinea măsurării Kwa [dB(A)]               | 3                     |
| Nivelul de vibrație măsurat la mâner ah, în [m/s²] | 12,558                |
| Incertitudinea măsurării K [m/s²]                  | 1,5                   |

### Informația privind vibrații și zgomot

Valoarea totală a vibrațiilor ah și nesiguranța măsurătorii au fost definite conform standardului EN 62841-2-2 și specificate în tabel.

Emisia zgomotului a fost definită conform EN 62841-2-2 valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

**ATENȚIE** Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor/zgomotului a fost măsurată în conformitate cu metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație/zgomot poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații/zgomot.

Nivelul de vibrație/zgomot în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu

exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

## 6. Pregătirea pentru lucru

**ATENȚIE** Dispozitivul face parte din linia SAS + ALL, prin urmare, pentru a-l utiliza, trebuie să completați un set format din dispozitiv, baterie și încărcător. Utilizarea altor baterii și încărcătoare este interzisă.

**Efectuați toate acțiunile din acest capitol cu bateria deconectată.**

Este interzis utilizarea altor acumulatori și încărcătoare. Aparatul va fi utilizat în loc bine iluminat. Dispozitivul trebuie utilizat, într-o zonă bine iluminată. Întrerupătorul este situat în mânerul unității. Motorul de acționare funcționează atâta timp cât comutatorul este apăsat. Atunci când manevrați scula electrică, adoptați o poziție astfel încât să nu cădeți în timpul lucrului.

## 7. Pornirea aparatului

**ATENȚIE** Înainte de a porni aparatul, este esențial să efectuați activitățile descrise în capitolul „Pregătirea pentru lucru”.

Aparatul este alimentat de un acumulator de o tensiune 18V. Acumulatorul încărcat se va introduce în ghidaj până când acționează încheietoarea sistemului de prindere. Aparatul este gata de lucru.

Atenție: Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare a unei înalte de orice operațiune

În scopul pregătirii aparatului pentru funcționare trebuie:

- pe bolțul de fixare să fixați un capăt de un diametru corespunzător
- conectați aparatul cu rețeaua de alimentare

**ATENȚION** Aparatul așa pregătit este gata pentru utilizare. Probele de funcționare fără sarcină se va efectua cu scula electrică direcționată spre jos.

Pentru a porni cheia, mai întâi setați direcția de rotație a vârfului de lucru cu butonul (fig. A, 4) și apoi apăsați butonul de alimentare cu degetul arătător.

## 8. Utilizarea aparatului

**ATENȚIE** Dacă bateria se încălzește peste 40 ° C, opriți lucrul și așteptați până când bateria se răcește.

**Când utilizați aparatul, toate regulile și recomandările de siguranță descrise în condițiile de siguranță trebuie respectate cu strictețe.**

Cheia cu impact are un panou de comandă încorporat (fig. B). Utilizând butoanele de pe panou, utilizatorul controlează viteza (Fig. B, 1). Pot fi setate patru valori, indicate de LED-uri (Fig. B, 2).

**ATENȚIE** Setările de viteză sunt comutate atunci când unitatea este oprită.

Cheia de impact DED7166 este folosită în principal pentru slăbirea și strângerea șuruburilor în roțile autovehiculului.

Deșurubați șuruburile: puneți capacul pe axul de montare, apoi reglați-l la capul șurubului sau piuliței, astfel încât capacul să acopere întregul cap de șurub sau piuliță. Setări direcția de rotație. Apoi apăsați comutatorul. Șurubul trebuie să fie deșurubat.

**ATENȚION** Dacă șurubul nu se eliberează, nu țineți apăsat butonul mai mult de 3 secunde. În caz contrar, mecanismul de impact poate fi deteriorat!

Strângerea șuruburilor: Setări direcția de rotație. Apoi introduceți șurubul în orificiul filetat și efectuați o mișcare de două ori, astfel încât șurubul să prindă firul. Dacă șurubul începe să fie strâns imediat, poate să apară spargerea firului. După prinderea tijei, puneți capacul și strângeți șurubul apăsând butonul.

**ATENȚION** Pentru a evita ruperea șurubului, nu strângeți complet șuruburile.

După ce simțiți o ușoară rezistență, ar trebui să opriți cuplul cu cheia de impact și apoi strângeți șurubul cu o cheie de cuplu la valoarea de cuplu recomandată de producătorul mașinii. Aceste informații trebuie să figureze în cartea de service a autovehiculului.

### Oprire automată

În plus, cheia este echipată cu o funcție de oprire automată atunci când șurubul/buloanele sunt deșurubate (rotație spre stânga) sau când este detectată o sarcină crescută (rotație spre dreapta). Funcția este implementată cu ajutorul unui buton (Fig. B, 3). În cazul rotației în sensul acelor de ceasornic (strângere), dispozitivul detectează creșterea sarcinii și oprește rotația (se pot seta trei valori ale sarcinii). În cazul rotației spre stânga (slăbire), dispozitivul detectează o sarcină mai mică și oprește rotația sau, în cazul unei setări extreme, după slăbirea șurubului, va continua slăbirea la viteza minimă.

**⚠ ATENȚION** Dacă acumulatorul se încălzește peste 40°C, trebuie să întrerupeți lucru și să așteptați până când acumulatorul se răcește.. Încălzirea excesivă al acumulatorului poate duce la avaria acestuia.

## 9. Activități curente de întreținere

**⚠ ATENȚIE** Efectuați toate activitățile de service cu dispozitivul deconectat de la sursa de alimentare. Purtați întotdeauna mănuși de protecție când manipulați ferăstrăul cu lanț pentru a evita rănilor.

Curățați în mod regulat întreaga unealtă electrică, acordând o atenție deosebită curățării orificiilor de aerisire ale acesteia. Evitați să încălcați acumulatorul imediat după o utilizare intensivă. Din cauza fenomenului de descărcare, nu depozitați pachetul de baterii complet descărcat, deoarece acesta se poate descărca atunci sub un nivel critic și se poate deteriora permanent. Prin urmare, atunci când nu este utilizat, acumulatorul trebuie depozitat parțial încărcat (până la aproximativ 40%). Reîncărcați bateria înainte ca aceasta să se descarce complet. Depozitați bateriile la temperaturi de 10-30°C. Depozitată la temperaturi scăzute, aceasta își va pierde capacitatea mai repede.

**⚠ ATENȚIE** Încărcarea bateriei este descrisă în instrucțiunile pentru bateria și încărcătorul din linia SAS+ALL.

Zona de depozitare trebuie să fie inaccesibilă copiilor. Dacă este necesar să trimiteți dispozitivul la un centru de service pentru reparații, protejați-l împotriva deteriorărilor mecanice accidentale și scoateți bateria din priză încărcătorului.

### Cum se dezasamblează bateria

Pentru a îndepărta acumulatorul, prindeți dispozitivul de mâner și apoi apăsați butonul de eliberare situat în partea din față a acumulatorului. Glisați pachetul de baterii din priză. Pentru a monta pachetul de baterii, glisați pachetul de baterii în priză pentru baterii și apoi apăsați în jos până când zăvorul mânerului se prinde.

### Montarea, înlocuirea sculei

După fixarea sculei, asigurați-vă că sula de lucru a fost fixată corect: așezați sula electrică în poziție orizontală, încercați să extindeți vârful fixat. Dacă nu poate fi ejectat, acesta a fost fixat corect.

### Întreținerea sculei

Întreținerea include întreținerea sculei și a accesoriilor sale, respectiv a acumulatorului și a încărcătorului.

**⚠ ATENȚIE** Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere a aparatului în timp ce acesta este conectat la o sursă de alimentare.

Se pot produce vătămări grave sau șocuri electrice. Scoateți pachetul de baterii din priză pentru baterii înainte de a efectua lucrări de întreținere. Întreținerea aparatului constă în menținerea în stare de curățare corespunzătoare a tuturor componentelor sale necesare pentru funcționarea normală. Nu se pot folosi solvenți pentru curățare, deoarece aceștia pot provoca deteriorarea iremediabilă a carcasei și a altor componente din plastic. Bateria nu trebuie curățată cu apă, deoarece aceasta poate provoca scurtcircuit interne care pot duce la deteriorări permanente.

### Înainte de fiecare pornire:

- Verificați dacă gurile de aerisire ale motorului nu sunt obstrucționate sau murdare. Dacă este necesar, descoperiți/curățați-le cu o cârpă ușor umezită cu apă;

### După fiecare utilizare:

- Deconectați bateria pentru a evita activarea accidentală de către persoane neautorizate sau în timpul manipulării.

## 10. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Serviciul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagina 1 a instrucțiuni.

Când comandați piese de schimb, vă rugăm să precizați numărul lotului pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare. În perioada de garanție, reparațiile se fac în condițiile specificate în cardul de garanție. Vă rugăm să trimiteți produsul defect pentru reparație la locul achiziției (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), să-l trimiteți la serviciul central Dedra Exim sau să-l trimiteți la serviciul cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastră (lista de servicii pe pagina www.dedra.pl). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

## 11. Înlăturarea defectăunilor

**⚠ ATENȚIE** Deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a încerca să remediați singur defectăunile.

| PROBLEMA                                   | CAUZA                                 | REZOLVARE                                                                          |
|--------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Cheie impact cu acumulator nu funcționează | Comutatprul pornire/oprire deteriorat | Trimiteți aparatul la service                                                      |
|                                            | Acumulatorul descărcat                | Încărcați acumulatorul                                                             |
|                                            | Acumulatorul rău montat               | Fixați corect                                                                      |
| Cheie impact cu acumulator pornește greu   | Acumulatorul descărcat                | Încărcați corect acumulatorul                                                      |
|                                            | Depășite parametrii permise de lucru  | Micșorați sarcina unelei electrice                                                 |
| Motorul se încălzește                      | Astupate orificiile de ventilație     | Curățați orificiile                                                                |
|                                            | Depășite parametrii permise de lucru  | Opriți unealta electrică, nu lucrați până mașina de găurit-înșurubat nu se răcește |

## 12. Completarea aparatului

1. Cheie de impact - 1 buc. 2. soclu cu impact 1/2" - 1/4" HEX - 1 buc.

## 13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodării de casă)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

În conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 2023/1542 al Parlamentului European și al Consiliului privind bateriile și acumulatorii și deșeurile de baterii și acumulatori, bateriile/acumulatorii defecti sau uzați trebuie să fie colectați separat și duși la o reprelucrare compatibilă cu mediul.

## Certificat de garanție

pentru

.....

Nr. de catalog: ..... Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului: .....

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....  
semnătura Utilizatorului

## I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru

Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

## II. Perioada de garanție

| Componentele Produsului acoperite de garanție | Durata de protecție a garanției                                                         |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| DED7166                                       | 36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție |

## III. Condițiile de utilizare a garanției

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

## IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).

2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.

3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.

4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucreză date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.

5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.

6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.

7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal.

## SI Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namembnost naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava za delo
7. Vkllop naprave
8. Uporaba naprave
9. Tekoča vzdrževalna opravila
10. Nadomestni deli in dodatna oprema
11. Samoodpravljanje napak
12. Kompletacija naprave
13. Informacije za uporabnike o tem, kako odstranjevati odrahljene električne in elektronske naprave
14. Garancijski list

## Prevod izvirnih navodil

Izjava o skladnosti je priložena navodilom kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na Dedra Exim Sp. z o.o.

Splošni varnostni predpisi so priloženi navodilom kot ločena brošura.

**OPOMORILO. Preberite vsa s simbolom označena opozorila in vsa navodila.**

Neupoštevanje spodaj navedenih varnostnih opozoril in navodil je lahko vzrok električnega udara, požara ali hudih poškodb. Shranite vsa opozorila in navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

**POZOR** Naprava iz linije SAS+ALL je zasnovana za delo samo s skupaj polnilniki in baterijami iz linije SAS+ALL.

Li-Ion baterija in polnilnik nista del kupljene naprave in ju je treba kupiti posebej. Prepovedana je uporaba baterij in polnilnikov, ki niso namenjeni za to napravo.

## 2. Opis naprave

Slika A: 1. Držalo delovne konice, 2. Stikalo, 3. Osvetlitev LED, 4. Preklopnik smeri vrtenja, 5. Krmilna plošča, 6. Mesto namestitve baterije.

## 3. Namembnost naprave

Električni udarni ključ je naprava, namenjena za odvijanje in privijanje vijakov na lahko dostopnih mestih. Z udarnim mehanizmom ključ minimalizira potrebni fizični napor uporabnika. Ključ je primeren za uporabo v avtomobilskih in drugih servisnih delavnicah, predvsem za odvijanje in privijanje vijakov na osebnih in manjših dostavnih avtomobilih.

Napravo je dovoljeno uporabljati tudi pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za izvajanje popravil ter v okviru ljubiteljskih dejavnosti, ob upoštevanju dejanskih in dovoljenih pogojev uporabe, kot so navedeni v teh navodilih za uporabo.

## 4. Omejitve uporabe

**POZOR** Napravo je dovoljeno uporabljati samo v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji dela z napravo".

Ključ ni namenjen za odvijanje/privijanje vijakov na kolesih tovornjakov

**POZOR** Kakršne koli samovoljne uvedbe sprememb v mehansko in električno strukturo, modifikacije naprave ali taka izvajanja vzdrževanja ali servisiranja, ki niso skladna z opisi v teh navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonita in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa preneha veljati.

Uporaba, ki ni v skladu z namembnostjo naprave ali je neskladna s temi navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Električno orodje držite s prijemanjem za izolirane površine vedno, ko izvajate kakršna koli dela, kjer bi lahko pritrdjeni element prišel v stik s skritimi žicami. Pritrdjeni element v stiku z vodnikom pod napetostjo lahko povzroči prenos napetosti na nezavarovane kovinske dele naprave in lahko povzroči električni udar.

Vijake in matice, ki jih je treba pritrditi z ustrezno silo, je treba zategniti z momentnim ključem. Udarni ključ DED7166 nima indikatorja momentne sile, zato lahko v takih primerih pri privijanju z njim poškodujete vijak.

Po privitju avtomobilskih koles je treba po opravitvi pribl. 50 km vožnje preveriti zategnjenost vijakov. S tem se odpravi morebitno razrahljanost vijakov.

Dovoljeni pogoji dela z napravo  
S1 - neprekinjeno delovanje in drugo.  
Temperaturno območje polnjenja baterije 10-30 °C. Ne izpostavljati temperaturam nad 40 °C.

## 5. Tehnični podatki

|                                                                |                       |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Model                                                          | DED7166               |
| Napetost v omrežju [V]                                         | 18 d.c.               |
| Vrsta baterije                                                 | Li-Ion                |
| Hitrost vrtenja [vrt./min.]                                    | 0-8000/1200/1800/2200 |
| Udarna frekvenca [min-1]                                       | 0-1200/1900/2700/2900 |
| Maksimalna momentna sila [Nm]                                  | 850 / 1100            |
| Vrsta pritrditve delovne konice                                | 1/2                   |
| Emisija hrupa:                                                 |                       |
| Raven tlaka LpA [dB(A)]                                        | 100,6                 |
| Merilna negotovost (KpA) [dB(A)]                               | 3                     |
| Raven moči LWA [dB(A)]                                         | 108,6                 |
| Merilna negotovost (KWA) [dB(A)]                               | 3                     |
| Raven vibracij, izmerjenih na ročaju ah, v [m/s <sup>2</sup> ] | 12,558                |
| Merilna negotovost Ka [m/s <sup>2</sup> ]                      | 1,5                   |

### Informacije o vibracijah in hrupu

Kombinirana vrednost vibracij  $a_h$  in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 62841-2-2 in sta navedeni v tabeli.

Emisija hrupa je bila določena v skladu z EN 62841-2-2, vrednosti so podane v zgornji tabeli.

### Informacije o hrupu

**POZOR** Hrup lahko poškoduje sluh, pri delu je vedno treba uporabljati zaščito za ušesa!

Deklarirana skupna vrednost vibracij/hrupa je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjave ene naprave z drugo. Navedeno raven vibracij/hrupa se lahko uporablja tudi za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam/hrupu.

Raven vibracij/hrupa med dejansko uporabo naprave se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od načina uporabe delovnih orodij, v tem zlasti od vrste obdelovanca ter od potrebe opredelitve ukrepov za

zaščito uporabnika orodja. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je orodje izklopljeno ali ko je vklopljeno, vendar se z njim ne dela.

## 6. Priprava za delo

**POZOR** Naprava je del linije SAS+ALL, zato jo je možno uporabljati le v okviru ustreznega sestava, sestojčega se iz naprave ter specifične baterije in polnilnika. Uporaba drugih baterij in polnilnikov je prepovedana. Vse korake, ki so opisani v tej točki, je treba opraviti pri odklopljeni bateriji.

Napravo je treba uporabljati v dobro osvetljenem prostoru. Stikalo se nahaja v ročaju naprave. Pogonski motor deluje, dokler je stikalo pritisnjeno. Pri rokovanju z električnim orodjem zavzemite takšen položaj, da se med delom ne prevrnate.

## 7. Vključitev naprave

Pred zagonom naprave je obvezno treba opraviti opravila, opisana v točki "Priprava za delo".

Napravo se za delo pripravi tako, da se:

- na pritrdilno glavo naprave pritrdi nastavek ustreznega premera

- napravo priključi na vir napajanja.

Napravo napaja baterija z napetostjo 18V. Napolnjeno baterijo potisnemo v vodilo v ročaju, tako da se v njem zablokira. Naprava je pripravljena za delo.

Tako pripravljena naprava je pripravljena za delo

**POZOR** Nobenega preizkusa obremenitve ne smete izvajati z električnim orodjem obrnjenim navzdol.

Za zagon ključa je treba najprej z gumbom (slika A, 4) nastaviti smer vrtenja delovne konice, nato pa s prstom kazalcem pritisniti gumb stikala.

## 8. Uporaba naprave

**POZOR** Če se baterija segreje nad 40 °C, prenehajte z delom in počakajte, da se baterija ohladi.

Pri delu z napravo je treba strogo upoštevati vsa varnostna pravila in priporočila, opisana v varnostnih pogojih.

Udarni ključ ima vgrajeno nadzorno ploščo (slika B). Uporabnik z gumbi na plošči uravnava hitrost (slika B, 1). Nastavite lahko štiri vrednosti, ki so označene z LED diodami (slika B, 2).

**POZOR** Nastavitve hitrosti se preklapijo, ko se naprava izklopi.

Udarni ključ DED7166 se uporablja predvsem za odvijanje in privijanje vijakov na avtomobilskih kolesih.

Odvijanje vijakov: namestite nastavek na montažno steblo orodja in ga nato namestite na glavo vijaka ali na matico tako, da popolnoma pokrival celotno glavo vijaka ali matico. Nastavite smer vrtenja. Nato pritisnite stikalo. Vijak se bo odvil.

**POZOR** Če se vijak ne bi hotel odviti, ne držite gumba pritisnjenega dlje kot 3 sekunde. V nasprotnem primeru se lahko udarni mehanizem poškoduje!

Privijanje vijakov: Nastavite smer vrtenja. Nato vstavite vijak v navojno odprtino in ga zasučite ročno za en ali dva obrata, da se vijak ujame v navoj. Če začnete kar takoj brez tega zategovati vijak, se lahko navoji poškodujejo ali vijak zlomi. Ko se vijak ujame v navoj, namestite nastavek in privijte vijak s pritiskom na stikalo.

**POZOR** V preprečitev zloma vijaka ne zategujte vijakov čisto do konca.

Če začutite rahel upor, prenehajte z zategovanjem z udarnim ključem, pač pa nadaljujte zategovanje z uporabo momentnega ključa ob upoštevanju maksimalne momentne sile, ki jo priporoča proizvajalec avtomobila. Takšna informacija se mora nahajati v knjižici za vzdrževanja vozila.

### Samodejna zaustavitve

Poleg tega je ključ opremljen s funkcijo samodejne zaustavitve, ko se vijak/vijaki izvija (levo vrtenje) ali ko se zazna povečana obremenitev (desno vrtenje). Funkcija se izvaja s pomočjo gumba (slika B, 3). Pri vrtenju v smeri urnega kazalca (zategovanje) naprava zazna povečano obremenitev in izklopi vrtenje (nastavite lahko tri vrednosti obremenitve). V primeru vrtenja v levo (rahljanje) naprava zazna manjšo obremenitev in izklopi vrtenje ali - v skrajni nastavitvi - po rahljanju vijaka nadaljuje z rahljanjem pri najmanjši hitrosti.

**POZOR** Če se baterija segreje nad 45 °C, prenehajte z delom in počakajte, da se baterija ohladi.

Če se baterija pregreje, obstaja nevarnost okvare baterije.

## 9. Tekoča vzdrževalna opravila



**POZOR** **Kakršna koli vzdrževalna opravila na napravi se sme opraviti le po odklopu naprave od vira napajanja.**

Redno čistite celotno električno orodje, posebno pozornost pa namenite čiščenju prezračevalnih odprtih električnega orodja. Akumulatorja ne polnite takoj po intenzivni uporabi. Zaradi pojava praznjenja ne shranjujte popolnoma izpraznjenega baterijskega paketa, saj se lahko takrat izprazni pod kritično raven in se trajno poškoduje. Kadar akumulatorskega sklopa ne uporabljate, ga zato hranite delno napolnjenega (do približno 40 %). Akumulator napolnite, preden se popolnoma izprazni. Baterije shranjujte pri temperaturah od 10 do 30 °C. Če jo hranite pri nizkih temperaturah, bo hitreje izgubila zmogljivost.



**POZOR** **Polnjenje baterije je opisano v navodilih za baterijo in polnilnik iz linije SAS+ALL.**

Prostor za shranjevanje mora biti nedostopen otrokom. Če je treba napravo poslati v popravilo v servisni center, jo zaščitite pred nenamernimi mehanskimi poškodbami in odstranite baterijo iz vtičnice polnilnika.

#### Kako razstaviti baterijo

Če želite odstraniti baterijski sklop, napravo primite za ročaj in nato pritisnite gumb za sprostitev, ki se nahaja na sprednji strani baterijskega sklopa. Paket baterij potisnite iz vtičnice. Če želite namestiti paket baterij, potisnite paket baterij v vtičnico in nato pritisnite navzdol, dokler se ključavnica ročaja ne zaskoči.

#### Montaža in zamenjava orodja

Po pritrditvi orodja se prepričajte, da je bilo delovno orodje pravilno pritrjeno: električno orodje položite vodoravno in poskusite iztegniti pritrjeno bit. Če ga ni mogoče izvleči, je bil pravilno pritrjen.

#### Vzdrževanje orodja

Vzdrževanje vključuje servisiranje orodja in njegove dodatne opreme, tj. akumulatorja in polnilnika.



**POZOR** **Nikoli ne izvajajte vzdrževalnih del na napravi, ko je ta priključena na vir električne energije.**

Lahko pride do hudih poškodb ali električnega udara. Pred izvajanjem vzdrževalnih del izvlecite akumulatorski sklop iz vtičnice.

Vzdrževanje naprave je sestavljeno iz vzdrževanja vseh njenih sestavnih delov, ki so potrebni za normalno delovanje, v ustrezni čistoči. Za čiščenje ne smete uporabljati topil, saj lahko to povzroči nepopravljive poškodbe ohišja in drugih plastičnih sestavnih delov.

Baterije se ne sme čistiti z vodo, saj lahko to povzroči notranje kratke stike, ki lahko povzročijo trajne poškodbe.

#### Pred vsakim zagonom:

- Preverite, ali so zračniki motorja zamašeni ali umazani. Po potrebi jih odkrijte/očistite s krpo, rahlo navlaženo z vodo;

#### Po vsaki uporabi:

- Odklopite baterijo, da bi preprečili nenamerno aktiviranje s strani nepooblaščenih oseb ali med rokovaljem.

### 10. Nadomestni deli in dodatna oprema

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na Servis Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na 1. strani navodil.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko partije z nazivne tablice in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem roku bodo popravila izvršena pod pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Reklamirani izdelek je treba dostaviti v popravilo na kraj nakupa (prodajalec je dolžan reklamirani izdelek sprejeti), lahko se ga tudi pošlje v centralni servis Dedra Exim ali v servis, ki je najbližji vašemu prebivališču (seznam servisov je na voljo na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Prosimo, da izdelku priložite izpolnjen garancijski list. Po preteku garancijskega obdobja popravila opravlja centralni servis. Poškodovan izdelek je se pošlje v servis (stroške dostave krije uporabnik)..

### 11. Samoodpravljanje napak



**POZOR** **Pred pristopom k odpravljanju napak je treba napravo odklopiti od električnega omrežja.**

| PROBLEM                   | VZROK                                   | REŠITEV                                   |
|---------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|
| Ključ ne deluje           | Okvarjeno stikalo                       | Poslati napravo v servis                  |
|                           | Izpraznjena baterija                    | Napolniti baterijo                        |
|                           | Slabo nameščena baterija                | Pravilno pritrditi                        |
| Ključ se le s težavo vrti | Izpraznjena baterija                    | Pravilno napolniti baterijo               |
|                           | Prekoračeno dovoljeni delovni parametri | Zmanjšati obremenitev električnega orodja |
| Motor se pregreva         | Zamašene prezračevalne odprtine         | Očistiti odprtine                         |

|  |                                         |                                                                                         |
|--|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Prekoračeno dovoljeni delovni parametri | Izklopiti električno orodje in prekiniti delo – počakati, da se orodje popolnoma ohladi |
|--|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|

### 12. Kompletacija naprave

1. Udarni ključ - 1 kos. 2. udarni nastavek 1/2" - 1/4" HEX - 1 kos.

### 13. Informacija za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjске odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

V skladu z Uredbo (EU) 2023/1542 Evropskega parlamenta in Sveta o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulatorjih je treba okvarjene ali uporabljene baterije/akumulatorje zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno predelavo.

### Garancijski list

za

.....

Katalogna št.: ..... št. partije: .....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

Podpis uporabnika

### I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (*KRS – Krajowy Rejestr Sądowy*), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.

3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.

4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.

5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (*Kodeks Cywilny*) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

### II. Garancijsko obdobje

| Elementi Proizvoda | Trajanje garancijske zaštite                                              |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| DED7166            | 36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu |

### III. Garancijski pogoji

1. Predložitve izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.
2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
  - a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
  - b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
  - c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
  - d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
  - e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
  - je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
  - je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

### IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
  2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
  3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
  4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
  5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
  6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.
  7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
  8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
  9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
  10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.
- Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poročstvu za napake na prodani stvari.
- V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo
1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruszkow [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
  2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka znanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUV«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
  3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe

obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.

4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl)
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov.

## HR Sadržaj

1. Slike i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za uporabu
7. Uključivanje uređaja
8. Uporaba uređaja
9. Održavanje
10. Zamjenski dijelovi i pribor
11. Samostalno otklanjanje kvarova
12. Komplet uređaja
13. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme
14. Jamstveni list

### Prijevod originalnih uputa za uporabu

Izjava o sukladnosti priložena je uputama kao poseban dokument. U slučaju nedostatka izjave o sukladnosti, molimo kontaktirajte Dedra-Exim Sp. z o.o.

Opći sigurnosni propisi se nalaze u uputama za uporabu kao posebna brošura.

**⚠ UPOZORENJE.** Prije uporabe uređaja pročitajte sva upozorenja označena **⚠** uskličnikom i sve upute.

Nepoštivanje sljedećih sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljnih ozljeda.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.**

## 2. Opis uređaja

Sl. A: 1. Drška radnog nastavka, 2. Prekidač, 3. LED osvjetljenje, 4. Prekidač smjera okretaja, 5. Upravljački panel, 6. Utor baterije.

## 3. Namjena uređaja

Električni udarni ključ je uređaj koji se koristi za odvrtnanje i zatezanje vijaka na lako dostupnim mjestima. Zahvaljujući korištenju udarnog mehanizma, ključ minimalizira fizički rad operatera. Ključ se koristi u radionicama, autoservisima, uglavnom za odvijanje i zatezanje vijaka u osobnim automobilima i malim dostavnim automobilima.

Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

## 4. Ograničenje uporabe

**⚠ PAŽNJA** Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim radnim uvjetima".

Ključ se ne smije koristiti za odvijanje vijaka kotača na teretnim automobilima

**⚠ PAŽNJA** Neovlaštene promjene mehaničke i električne konstrukcije, bilo kakve modifikacije, servisiranje koje nije opisano u uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim i rezultirati gubitkom jamstvenih prava, a izjava o sukladnosti više neće vrijediti.

Uporaba koja nije u skladu s namjenom ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će gubitkom jamstvenih prava.

Uvijek držite električni alat za izolirane površine kada izvodite bilo kakve radove na kojima bi element pričvršćivanja mogao doći u dodir sa skrivenim. Spojni elementi u kontaktu s vodičem pod naponom mogu dovesti do napona izloženih metalnih dijelova uređaja i mogu uzrokovati strujni udar.

Vijke i matice koji zahtijevaju zatezanje odgovarajućom snagom potrebno je zategnuti moment ključem. Udarni ključ DED7166 nema indikator zakretnog momenta, stoga postoji opasnost od oštećenja vijka prilikom zatezanja.

Nakon zatezanja kotača automobila, nakon vožnje cca 50 km, provjerite zategnutost vijaka. To će spriječiti otpuštanje vijaka.

Dopušteni uvjeti rada  
S1 - kontinuirani rad i drugo.  
Raspon temperature punjenja akumulatora 10 - 30°C. Ne izlažite temperaturama iznad 40°C.

## 5. Tehnički podaci

|                                                 |                       |
|-------------------------------------------------|-----------------------|
| Model                                           | DED7166               |
| Napon mreže [V]                                 | 18 d.c.               |
| Tip baterije                                    | Li-Ion                |
| Brzina vrtnje [okr./min]                        | 0-8000/1200/1800/2200 |
| Učestalost udara [min-1]                        | 0-1200/1900/2700/2900 |
| Maksimalni okretni moment [Nm]                  | 850 / 1100            |
| Tip pričvršćivanja radnog nastavka              | 1/2                   |
| Emisija buke:                                   |                       |
| Razina tlaka LpA [dB(A)]                        | 100,6                 |
| Nesigurnost mjerenja (KpA) [dB(A)]              | 3                     |
| Razina snage LWA [dB(A)]                        | 108,6                 |
| Nesigurnost mjerenja (KWA) [dB(A)]              | 3                     |
| Razina vibracija izmjerena na ručki ah,w [m/s²] | 12,558                |
| Nesigurnost mjerenja Ka [m/s²]                  | 1,5                   |

### Informacije o vibracijama i buci

Kombinirana vrijednost vibracija  $a_h$  i nesigurnost mjerenja određena je u skladu s normom EN 62841-2-2 i navedena je u tablici.

Emisija buke određena je u skladu s EN 62841-2-2, vrijednosti su navedene u gornjoj tablici.

**⚠️ NAPOMENA** Buka može oštetiti sluh, uvijek pri radu koristite zaštitu ušiju!

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija/buke izmjerena je prema standardnoj metodi ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija/buke se također može koristiti za početnu procjenu izloženosti vibracijama/buci.

Razina vibracija/buke tijekom stvarne uporabe uređaja se može razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obrađivanog predmeta i o potrebi definiranja mjera zaštite operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe, potrebno je uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali nije u uporabi.

## 6. Priprema za uporabu

**⚠️ PAŽNJA** Uređaj je dio SAS+ALL linije, stoga, da biste ga koristili, morate kompletirati set koji se sastoji od uređaja, akumulatora i punjača. Zabranjena je uporaba drugih akumulatora i punjača.

Izvedite sve korake u ovom poglavlju s isključenom baterijom.

Uređaj treba koristiti na dobro osvijetljenom mjestu. Prekidač se nalazi u ručki uređaja. Pogonski motor radi sve dok pritisnemo prekidač. Kada koristite električni alat, morate zauzeti položaj koji će spriječiti pad tijekom rada.

## 7. Uključivanje uređaja

**⚠️ PAŽNJA** Prije pokretanja uređaja bitno je provesti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

Kako biste uređaj pripremili za rad:

- pričvrstite nastavak odgovarajućeg promjera na montažni trn
- spojite ključ na napajanje

**⚠️ PAŽNJA** Uređaj se napaja akumulatorom s naponom od 18 V. Napunjeni akumulator u vodiču u ručki dok se zasun ručke ne aktivira. Uređaj je spreman za rad.

Ovako pripremljen uređaj spreman je za rad

Testiranje rada bez opterećenja ne smije se provoditi s električnim alatom okrenutim prema dolje.

Za pokretanje ključa najprije postavite smjer rotacije radnog nastavka pomoću prekidača (sl. A, 4), a zatim kažiprstom pritisnite tipku prekidača.

## 8. Uporaba uređaja

### ⚠️ PAŽNJA

U slučaju ako se akumulator zagrije iznad 40°C, prekinite rad i pričekajte da se akumulator ohladi.

Udarni ključ ima ugrađenu upravljačku ploču (sl. B). Pomoću gumba na ploči korisnik kontrolira brzinu rotacije (slika B, 1). Moguće je postaviti četiri vrijednosti, označene diodama (Sl. B, 2)

### ⚠️ PAŽNJA

Postavke brzine mijenjaju se kada je uređaj isključen.

Udarni ključ DED7166 uglavnom se koristi za odvijanje i zatezanje vijaka na kotačima automobila.

Odvijanje vijaka: stavite nastavak na montažni trn, a zatim ga postavite na glavu vijka ili matice tako da nastavak potpuno pokriva cijelu glavu vijka ili matice. Postavite smjer vrtnje. Zatim pritisnite prekidač. Vijak treba odvit.

### ⚠️ NAPOMENA

Ako vijak ne pušta, ne držite gumb pritisnut dulje od 3 sekunde. U suprotnom se udarni mehanizam može oštetiti!

Zatezanje vijaka: Postavite smjer vrtnje. Zatim umetnite vijak u otvor s navojem i napravite jedan ili dva okreta tako da vijak uhvati navoj. Ako odmah počnete zatezati vijak, navoj bi se mogao strgati. Nakon što uhvatite navoj, stavite nastavak i zategnite vijak pritiskom na prekidač.

### ⚠️ NAPOMENA

Kako biste izbjegli trganje vijka, ne zatežite vijke do kraja.

Kada osjetite blagi otpor, prestanite zatezati udarnim ključem, a zatim zategnite vijak moment ključem na vrijednost zakretnog momenta koju preporučuje proizvođač automobila. Takvi podaci se trebaju nalaziti u knjizi za održavanje vozila.

### Automatsko zaustavljanje

Dodatno, ključ je opremljen funkcijom automatskog zaustavljanja nakon odvrtnja (rotacija u smjeru kazaljke na satu) vijka/svornjaka ili otkrivanja povećanog opterećenja (rotacija u smjeru kazaljke na satu). Funkcija se izvodi pomoću gumba (sl. B, 3). U slučaju rotacije u smjeru kazaljke na satu (zatezanje), uređaj detektira povećano opterećenje i isključuje rotaciju (mogu se postaviti tri vrijednosti opterećenja). U slučaju rotacije u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (odvrtnje), uređaj detektira manje opterećenje i isključuje rotaciju ili će - u ekstremnoj postavci - nakon odvrtnja vijka nastaviti s odvrtnjem minimalnom brzinom

### ⚠️ NAPOMENA

U slučaju ako se akumulator zagrije iznad 40°C, prekinite rad i pričekajte da se akumulator ohladi.

Postoji opasnost od kvara baterije ako se baterija pregrije.

## 9. Održavanje

### ⚠️ PAŽNJA

Sve radnje održavanja obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja. Prilikom održavanja motorne pile uvijek nosite zaštitne rukavice kako se ne biste posjekli.

Pravidelné čistíte celé elektrické náradí, pričemž zvláštnú pozornosť venujte čisteniu vetracích otvorů elektrického náradí.

Baterii nenabíjejte ihned po intenzivním používání. Kvůli fenoménu vybití byste neměli skladovat zcela vybitou baterii, protože by se mohla vybit pod kritickou úroveň a trvale poškodit.

Pokud se tedy baterie nepoužívá, měla by být skladována částečně nabitá (cca do 40 %). Nabíjete baterii před jejím úplným vybitím. Baterie skladujte při teplotách 10-30°C. Při skladování při nízkých teplotách rychleji ztrácí kapacitu.

### ⚠️ PAŽNJA

Nabíjení baterie je popsáno v návodu k baterii a nabíječce z řady SAS+ALL.

Místo uložení zařízení by mělo být pro děti nepřístupné.

Je-li nutné zaslat zařízení k opravě do servisu, chraňte jej před náhodným mechanickým poškozením a vyjměte baterie ze zásuvky nabíječky.

### Jak rozebrat baterii

Chcete-li baterii vyjmout, uchopte zařízení za rukojeť a poté stiskněte uvolňovací tlačítko umístěné na přední straně baterie. Vytáhněte baterii ze slotu. Chcete-li nainstalovat baterii, vložte baterii do otvoru pro baterii a poté zatlačte, dokud západka držáku nezapadne.

### Oprava, výměna pracovního nástroje

Po montáži náradí se ujistěte, že je pracovní nástroj správně připevněn: umístěte elektrické náradí vodorovně, zkuste vytáhnout připojený hrot. Pokud jej nelze vytáhnout, byl nainstalován správně.

### Údržba zařízení

Údržba zahrnuje servis zařízení a jeho příslušenství, tedy baterie a nabíječky.

### ⚠️ PAŽNJA

Nikdy neprovádějte údržbu na zařízení, pokud je připojeno ke zdroji napájení.

To může způsobit vážné zranění osob nebo úraz elektrickým proudem. Před prováděním údržby je nutné vyjmout baterii ze slotu baterie.

Údržba zařízení zahrnuje udržování všech jeho součástí nezbytných pro normální provoz v řádné čistotě. K čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla, protože to může způsobit nevratné poškození krytu a dalších plastových prvků.

Baterie se nesmí čistit vodou, protože by mohlo dojít k vnitřnímu zkratu vedoucímu k trvalému poškození

#### Prije svakog pokretanja:

Proverite jesu li otvori za ventilaciju motora začepjeni ili prijaví. Ukoliko je potrebno, otkrijte/očistite krpom malo navlaženom vodom;

#### Nakon svake upotrebe:

Izvadite akumulator kako biste izbegli slučajnu aktivaciju od strane trećih osoba ili prenošenja. Čuvajte uređaj izvan dohvata djece, po mogućnosti u originalnom pakiranju.

### 10. Zamjenski dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici uputa.

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova molimo navedite serijski broj na natpisnoj pločici i broj dijela s montažnog crteža.

Tijekom jamstvenog roka popravci se vrše pod uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Molimo pošaljite reklamirani proizvod na popravak u mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga središnjem servisu Dedra Exim ili pošaljite servisu najbližem vašem mjestu stanovanja (popis usluga na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Molimo Vas da priložite popunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja središnji servis. Oštećeni proizvod treba poslati u servis (troškove dostave snosi korisnik).

### 11. Samostalno otklanjanje kvarova

**PAŽNJA** Isključite uređaj iz napajanja prije nego što pokušate sami otkloniti kvar.

| PROBLEM               | UZROK                                    | RJEŠENJE                                                  |
|-----------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Ključ ne radi         | Oštećen je prekidač                      | Uređaj predajte servisu                                   |
|                       | Akumulator je ispražnjen                 | Napunite akumulator                                       |
|                       | Loše postavljen akumulator               | Ispravno pričvrstite                                      |
| Ključ je teško pomače | Akumulator je ispražnjen                 | Ispravno napunite akumulator                              |
|                       | Prekoračeni su dopušteni radni parametri | Smanjite opterećenje električnog alata                    |
| Motor se pregrijava   | Začepljeni otvori za ventilaciju         | Očistite otvore                                           |
|                       | Prekoračeni su dopušteni radni parametri | Isključite električni alat i pustite da se potpuno ohladi |

### 12. Komplet uređaja

1. Udarni ključ – 1 kom. 2. Udarni ključ ½" – ¼" HEX – 1 kom.

### 13. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme (za kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove. Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

U skladu s Uredbom (EU) 2023/1542 Europskog parlamenta i Vijeća o baterijama i akumulatorima te istrošenim baterijama i akumulatorima, neispravne ili iskorištene baterije/akumulatori moraju se skupljati odvojeno i odvesti u ponovnu obradu prihvatljivu za okoliš.

#### Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj: .....br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....  
Datum i mjesto

.....  
Potpis Korisnika

#### I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.

5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

#### II. Jamstveni rok

| Elementi Proizvoda | Jamstveni rok                                                            |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| DED7166            | 36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu |

#### III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.

2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.

3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.

4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;  
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;

c. Nepravilnom skladištenju i transportu Proizvoda od strane Korisnika;

d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;

e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;

- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

#### IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.

2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja

произлизат от този гаранционен документ ако се подаде рекламация не по-късно от 7 дни.

3. Рекламацията може да се подаде, извън другия, на мястото на продажбата, в гаранционен сервиз или писмено на следващия адрес: Dedra Exim Sp. z o.o., ул. 3 Мая 8, 05-800 Прозьков.

4. Корисникът може да подаде рекламацията чрез формуляр, достъпен на уеб страницата [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Формуляр за рекламация").

5. Адреса на гаранционния сервиз за отделна държава са достъпни на уеб страницата [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). В случай на липса на гаранционен сервиз за отделна държава, препоръчва се подаване на рекламацията на следващия адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ул. 3 Мая 8, 05-800 Прозьков (Полша).

6. С обзиром на сигурността на Корисника, забранено е използването на неисправен продукт.

7. Внимание! Използването на неисправен продукт опасно е за здравето и живота на Корисника.

8. Изпълнение на гаранцията, която произлиза от гаранцията, ще се осъществи в рамките на 14 работни дни от датата на получаване на продукта, който Корисникът рекламира.

9. При доставката на неисправен продукт на рекламацията, препоръчва се почистване. Препоръчва се да се рекламира продуктът внимателно, за да се избегне повреда по време на транспортиране (препоръчва се получаване на рекламацията на оригинален опакован продукт).

10. Гаранционен срок се продължава за време, през което той Корисникът не е могъл да използва продукта поради повреда на продукта по време на гаранцията.

Гаранцията не изключва, ограничава или suspendира правата на Корисника, които произлизат от условията на гаранцията за липса на повреда на продукта.

Съгласно чл. 13, параграф 1 и следващия. 2. Уредба (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и Съвета от 27. април 2016 г. за защита на физическите лица при обработката на лични данни и за свободното движение на такива данни, те са предоставяни извън сфера на действие на Директива 95/46/ЕО, обявяваме ви:

1. Администраторът на вашите лични данни, посочени във формуляра, е DEDRA-EXIM sp. z o. o. с седалище в Прозькову, ул. 3 Мая 8, 05-800 Прозьков (в следващия текст: "Администратор").

2. Вашите данни ще се обработват изключително в съответствие с целите на гаранцията, посочена в чл. 6, параграф 1, буква б) от общия регламент за защита на данните (в следващия текст: "GDPR"). Обработка на данните е доброволна, но е необходима за изпълнение на гаранцията.

3. Вашите данни ще се обработват за време на гаранцията, посочена в чл. 6, параграф 1, буква б) от общия регламент за защита на данните, или до изтичане на срока на гаранцията, в зависимост от това, което е по-дълго.

4. Вашите данни могат да се обработват само за целите на обработката на данните за администратора на темата на писаното споразумение за предоставяне на услуги за администратора, които извън другия, предоставя: техническа служба, поддръжка на хостинга или уеб страницата, ИТ служба, курирска служба. Доставчикът на администратора е длъжен да осигури сигурността на данните и да изпълнява условията на дейността, свързани с защитата на лични данни, които не са смислени за използване на лични данни за други цели освен онези, посочени в споразумението с администратора.

5. Вашите данни не се обработват автоматично, а по начин, изискващ участие на човек, в обикновения профил, и не се пренасят в трета държава/международна организация.

6. Имате право на достъп до вашите данни, право на изтриване, ограничение на обработката, право на пренос на данните, право на отговорност за данните в момента на получаване.

7. За всякакви въпроси относно обработката на вашите лични данни от администратора, можете да се свържете с нас на следващия e-mail адрес: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).

8. Имате право да подадете жалба до компетентния орган за защита на лични данни.

## ВЪВЕДЕНИЕ

1. Снимки и рисунки
2. Описание на устройството
3. Предвидена употреба на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Включване на уреда
8. Експлоатация на устройството
9. Рутинна поддръжка
10. Резервни части и аксесоари
11. Самостоятелно отстраняване на неизправности
12. Сглобяване на уреда
13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
14. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Дедра Ексим ООД.

Общите правила за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.**



**ВНИМАНИЕ** Линията SAS+ALL е проектирана да работи само със зарядни устройства и батерии от линията SAS+ALL.

Литиево-йонната батерия и зарядното устройство не са включени в закупеното оборудване и трябва да се закупят отделно. Използването на батерии и зарядни устройства, различни от тези, предназначени за устройството, е забранено.

## 2. Описание на устройството

Фиг.А: 1. дръжка на обработваемия детайл, 2. превключвател, 3. светодиодно осветление, 4. превключвател за посоката на въртене, 5. контролен панел, 6. гнездо за батерия.

## 3. Предвидена употреба на устройството

Електрическият гаечен ключ е устройство, което се използва за разхлабване и затягане на винтове на леснодостъпни места. Благодарение на използването на ударен механизъм ключът намалява физическия труд на оператора. Гаечният ключ се използва в ремонтни работилници, автосервиси, главно за разхлабване и затягане на болтове на леки автомобили и малки микробуси.

Допустимо е машината да се използва при ремонтни и строителни работи, ремонтни работилници, любителски работи, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

## 4. Ограничение на използването

Гаечният ключ не трябва да се използва за разхлабване на болтове в колелата на камиона.

Машината може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Също така е забранено да се обработват материали, които не са описани в "3. Предназначение на машината". Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Всяка употреба, която не е по предназначение или която не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Болтовете и гайките, които трябва да се затягат с достатъчна сила, трябва да се затягат с динамометричен ключ. Ударният гаечен ключ DED7166 няма индикатор за въртящия момент, така че съществува риск от повреждане на болта при затягане.

След като колелата на автомобила са затегнати, затягането на болтовете трябва да се провери след около 50 км шофиране. Това ще предотврати разхлабването на болтовете.

|                                                                                                                                 |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| ДОПУСТИМИ УСЛОВИЯ НА ТРУД                                                                                                       |  |
| S1 непрекъсната работа                                                                                                          |  |
| Използвайте само на закрито. Температурен диапазон на зареждане на батерията 10 - 30°C. Да не се излага на температури над 45°C |  |

## 5. Технически данни

|                                                       |                       |
|-------------------------------------------------------|-----------------------|
| Модел на устройството                                 | DED7166               |
| Захранващо напрежение [V]                             | 18 d.c.               |
| Тип батерия                                           | Li-Ion                |
| Скорост на двигателя [rpm]                            | 0-8000/1200/1800/2200 |
| Честота на ударите [min-1]                            | 0-1200/1900/2700/2900 |
| Максимален въртящ момент [Nm]                         | 850 / 1100            |
| Вид на приставката за дюзи                            | 1/2                   |
| Емисии на шум                                         |                       |
| Ниво на звуково налягане LpA [dB(A)]                  | 100,6                 |
| Несигурност на измерването KpA [dB(A)]                | 3                     |
| Ниво на звукова мощност LwA [dB(A)]                   | 108,6                 |
| Несигурност на измерването KwA [dB(A)]                | 3                     |
| Ниво на вибрации, измерено при дръжката ah, ID [m/s2] | 12,558                |
| Несигурност на измерването K [m/s2]                   | 1,5                   |

## Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите  $a_h$  и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-2-2 и са дадени в таблицата.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 62841-2-2, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

**ВНИМАНИЕ** Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Посоченото ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при реални условия на употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

## 6. Подготовка за работа

**ВНИМАНИЕ** Устройството е част от линията SAS+ALL, поради което, за да се използва, трябва да се комплектова комплект, състоящ се от устройството, батерия и зарядно устройство. Използването на други батерии и зарядни устройства е забранено.

Устройството трябва да се използва на добре осветено място. Превключвателят е разположен в дръжката на устройството. Задвижващият мотор работи, докато превключвателят е натиснат. Когато работите с електроинструмента, заемете такава позиция, че да не паднете по време на работа.

## 7. Включване на уреда

**ВНИМАНИЕ** Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

Устройството се захранва от 18V акумулаторна батерия. Заредената батерия се плъзга във водача на дръжката, докато ключалката на дръжката се застопори. След това инструментът е готов за употреба.

За да подготвите устройството за работа:

- да се прикрепи гнездо с подходящ диаметър към монтажния дорник.
- свържете гаечния ключ към захранването.

Инструментът се захранва от 18V батерия. Заредената батерия се поставя в направляващата шина на дръжката, докато блокировката на дръжката се задейства. След това инструментът е готов за употреба

**ВНИМАНИЕ** Тестовите за работа на празен ход трябва да се провеждат само когато електроинструментът е обърнат надолу.

За да стартирате гаечния ключ, първо задайте посоката на въртене на работния накрайник с бутона (фиг. А, 4) и след това натиснете бутона за превключване с показалеца си.

## 8. Експлоатация на устройството

**ВНИМАНИЕ** Ако батерията се нагрее повече от 40°C, спрете работа и изчакайте батерията да изстине.

Ударният гаечен ключ има вграден контролен панел (фиг. В). С помощта на бутоните на панела потребителят управлява скоростта (фиг. В, 1). Могат да се задават четири стойности, които се показват от светодиоди (фиг. Б, 2).

**ВНИМАНИЕ** Настройките на скоростта се превключват при изключване на уреда.

Ударният гаечен ключ DED7166 се използва главно за разхлабване и затягане на болтове в автомобилни колела.

Разхлабване на болтове: поставете муфата върху монтажната шпилка и след това я поставете върху главата на болта или гайката, така че муфата да покрива точно цялата глава на болта или гайката. Задайте посоката на въртене. След това натиснете превключвателя. Болтът трябва да се отвинти.

**ВНИМАНИЕ** Ако винтът не иска да се отпусне, не задържайте бутона натиснат за повече от 3 секунди. В противен случай може да се повреди ударният механизъм!

## Затягане на винта

Задайте посоката на въртене. След това вкарайте винта в отвора с резба и направете едно-две завъртания, така че винтът да се захване за резбата. Ако започнете да затягате винта веднага, резбата може да се скъса. След като резбата се захване, поставете капачката и затегнете винта, като натиснете превключвателя.

**ВНИМАНИЕ** За да избегнете счупване на болт, не затягайте болтовете докрай..

Когато почувствате леко съпротивление, спрете затягането с ударния ключ и след това затегнете болта с динамометричен ключ до стойността на въртящия момент, препоръчана от производителя на автомобила. Тази информация се съдържа в ръководството за експлоатация на автомобила.

## Автоматично спиране

Освен това гаечният ключ е оборудван с функция за автоматично спиране при отвиване на винта/болтовете (ляво въртене) или при засичане на повишено натоварване (дясно въртене). Функцията се осъществява с помощта на бутон (фиг. Б, 3). В случай на въртене по посока на часовниковата стрелка (затягане) устройството разпознава увеличеното натоварване и изключва въртенето (могат да се зададат три стойности на натоварването). В случай на ляво въртене (разхлабване) устройството разпознава по-малкото натоварване и изключва въртенето или, в крайната настройка, след разхлабване на винта ще продължи разхлабването с минимална скорост.

**ВНИМАНИЕ** Ако батерията се нагрее повече от 40°C, спрете работа и изчакайте батерията да изстине.

Прекаленото нагряване на батерията може да доведе до повреда на батерията.

## 9. Рутинна поддръжка

**ВНИМАНИЕ** Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрозахранването.

Почистявайте редовно целия електроинструмент, като обръщате специално внимание на почистването на вентилационните отвори на електроинструмента.

Избягвайте да зареждате акумулаторната батерия непосредствено след интензивна употреба. Поради феномена на разряда не съхранявайте акумулаторния блок напълно разреден, тъй като тогава той може да се разреди под критичното ниво и да се повреди трайно.

Затова, когато не се използва, акумулаторният блок трябва да се съхранява частично зареден (до около 40%). Презареждайте акумулаторната батерия, преди да се е разредила напълно. Съхранявайте батериите при температура 10-30°C. Съхранявани при ниски температури, те ще загубят капацитета си по-бързо.

**ВНИМАНИЕ** Зареждането на батерията е описано в инструкциите за батерията и зарядното устройство от линията SAS+ALL.

Мястото за съхранение трябва да е недостъпно за деца.

Ако е необходимо да изпратите устройството в сервизен център за ремонт, защитете го от случайни механични повреди и извадете батерията от гнездото на зарядното устройство.

## Как да разглобите батерията

За да извадите батерията, хванете устройството за дръжката и след това натиснете бутона за освобождаване, разположен в предната част на батерията. Плъзнете батерияния пакет от гнездото. За да поставите батерияния пакет, плъзнете батерияния пакет в гнездото за батерии и след това натиснете надолу, докато ключалката на дръжката се застопори.

## Монтиране, смяна на инструмента

След като монтирате инструмента, се уверете, че работният инструмент е фиксиран правилно: поставете електроинструмента хоризонтално, опитайте се да разтегнете фиксирания накрайник. Ако не може да се изхвърли, значи е бил закрепен правилно.

## Поддръжка на инструмента

Поддръжката включва обслужване на инструмента и неговите принадлежности, т.е. акумулаторната батерия и зарядното устройство.

**ВНИМАНИЕ** Никога не извършвайте поддръжка на уреда, докато той е свързан към източник на захранване.

Това може да доведе до сериозни наранявания или електрически удар. Преди да извършвате дейности по поддръжката, извадете акумулаторния блок от гнездото за батерии.

Поддръжката на устройството се състои в поддръжане на всички негови компоненти, необходими за нормална работа, в добро

състояние на чистота. За почистването не трябва да се използват разтворители, тъй като това може да доведе до непоправими повреди на корпуса и други пластмасови компоненти. Батерията не трябва да се почиства с вода, тъй като това може да доведе до вътрешни къси съединения, водещи до необратими повреди.

#### Преди всяко пускане в експлоатация:

- Проверете дали вентилационните отвори на двигателя не са запушени или замърсени. Ако е необходимо, отворете/почистете с леко навлажнена с вода кърпа;

#### След всяка употреба:

- Изключете батерията, за да избегнете случайно активиране от неоторизирани лица или докато машината работи

### 10. Резервни части и аксесоари

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж. По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

### 11. Самостоятелно отстраняване на неизправности

**ВНИМАНИЕ** Преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности, изключете устройството от електрическата мрежа.

| ПРОБЛЕМ                   | ПРИЧИНА                            | РЕШЕНИЕ                                                                                         |
|---------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ключът не работи          | Дефектен превключвател             | Поръчайте сервизно обслужване на устройството                                                   |
|                           | Батерията е разредена              | Зареждане на батерията                                                                          |
|                           | Неправилно инсталирана батерия     | Поставете правилно                                                                              |
| Ключът започва с трудност | Батерията е разредена              | Правилно зареждане на батерията                                                                 |
|                           | Превишаване на работните параметри | Намаляване на натоварването                                                                     |
| Прегряване на двигателя   | Запушени вентилационни отвори      | Намаляване на натоварването на електроинструмента                                               |
|                           | Превишаване на работните параметри | Почистете отворите<br>Изключете електроинструмента и отложете работата до пълното му охлаждане. |

### 12. Сглобяване на уреда

1 Ударни гаечни ключове - 1 бр. 2. удърен ключ 1/2" - 1/4" HEX - 1 бр.

### 13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

В съответствие с Регламент (ЕС) 2023/1542 на Европейския парламент и на Съвета относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори дефектните или използваните батерии/акумулатори трябва да се събират отделно и да се предават за екологично съвместима преработка.

### Гаранционна карта

на

Номер на поръчката: ..... Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и място

.....

Подпис на потребителя

#### I. Отговорност за продукта

1. Гарант - „Dedra-Exim” Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.

2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.

3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

#### II. Гаранционен период

| Компоненти на продукта | Продължителност на гаранционната защита                                                  |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| DED7166                | 36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта |

#### III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.

2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
  - a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
  - b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
  - c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
  - d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
  - e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
  - серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
  - plombите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

#### IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Формуляр за гаранционна претенция").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
7. Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.
9. Преди дефектния Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка). Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.
- В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОПЗД"), с настоящото Ви информираме, че Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
1. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОПЗД”) Посочване на данните е

доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.

2. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
3. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговорят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
4. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
5. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
6. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
7. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни.

#### UA Зміст

1. Фотографії та креслення
2. Опис пристрою
3. Використання пристрою за призначенням
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до експлуатації
7. Увімкнення приладу
8. Експлуатація приладу
9. Регулярне технічне обслуговування
10. Запасні частини та аксесуари
11. Самостійне усунення несправностей
12. Складання приладу
13. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
14. Гарантійний талон

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o. Загальні правила техніки безпеки включені в посібник окремим буклетом.

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.**

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

 **Струнко** Лінійка SAS+ALL була розроблена для роботи тільки з зарядними пристроями та акумуляторами лінійки SAS+ALL.

Літій-іонний акумулятор і зарядний пристрій не входять до комплекту обладнання і повинні бути придбані окремо. Заборонено використовувати акумулятори та зарядні пристрої, відмінні від тих, що призначені для цього пристрою.

#### 2. Опис пристрою

Рис.А: 1. Рукоятка заготовки, 2. Вимикач, 3. Світлодіодне підсвічування, 4. Перемикач напрямку обертання, 5. Панель управління, 6. Гніздо для акумулятора.

#### 3. Використання пристрою за призначенням

Електричний ударний гайковерт - це пристрій, який використовується для відкручування та закручування гвинтів у легкодоступних місцях. Завдяки використанню ударного механізму, гайковерт мінімізує фізичну роботу оператора. Гайковерт використовується в ремонтних майстернях, автосервісах, в основному для відкручування і закручування болтів на легкових автомобілях і невеликих мікроавтобусах.

Допускається використання машини в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах при дотриманні умов експлуатації та допустимих режимів роботи, викладених в інструкції з експлуатації.

#### 4. Обмеження використання

Ключ не можна використовувати для відкручування болтів у колесах вантажівок.

Верстат можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.

**Струнко** Забороняється також обробляти матеріали, які не описані в розділі "3. використання машини за призначенням". Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація відповідності стає недійсною.

Використання не за призначенням або використання, що не відповідає інструкції з експлуатації, призводить до негайної втрати гарантійних прав.

Болти і гайки, які необхідно затягнути з достатнім зусиллям, слід затягувати динамометричним ключем. Ударний ключ DED7166 не має індикатора моменту затягування, тому існує ризик пошкодити болт під час затягування.

Після затягування коліс автомобіля перевірте натяжку болтів, проїхавши приблизно 50 км. Це запобіжить ослабленню болтів.

#### ДОПУСТИМИ УМОВИ ПРАЦІ

Безперервна робота S1

Використовувати тільки в приміщенні. Діапазон температури зарядки акумулятора 10 - 30°C. Не піддавати впливу температури вище 45°C.

#### 5. Технічні дані

|                                                   |                       |
|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Модель пристрою                                   | DED7166               |
| Напруга живлення [В]                              | 18 d.c.               |
| Тип акумулятора                                   | Li-Ion                |
| Максимальне число обертів                         | 0-8000/1200/1800/2200 |
| Частота ударів [хв-1]                             | 0-1200/1900/2700/2900 |
| Максимальний крутний момент [Нм]                  | 850 / 1100            |
| Тип кріплення насадки                             | 1/2                   |
| Викиди шуму:                                      |                       |
| Рівень звукового тиску LpA [дБ(A)]                | 100,6                 |
| Невизначеність вимірювання KpA [дБ(A)]            | 3                     |
| Рівень звукової потужності LwA [дБ(A)]            | 108,6                 |
| Невизначеність вимірювання KwA [дБ(A)]            | 3                     |
| Рівень вібрації, виміряний на ручці ah, ID [m/c²] | 12,558                |
| Невизначеність вимірювання ah, ID [m/c²]          | 1,5                   |

#### Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрації ah і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 62841-2-2 і наведені в таблиці.

Випромінювання шуму було визначено відповідно до EN 62841-2-2, значення наведені вище в таблиці.

**Струнко** Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Заявлений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації.

Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнитися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах експлуатації необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли машина вимкнена або коли вона увімкнена, але не використовується для роботи.

#### 6. Підготовка до експлуатації

**Струнко** Пристрій є частиною лінійки SAS+ALL, тому для його використання необхідний комплект, що складається з пристрою, акумулятора та зарядного пристрою. Використання інших акумуляторів та зарядних пристроїв заборонено.

Всі підготовчі роботи виконуйте при відключеному від мережі електроживлення приладі.

Пристрій слід використовувати в добре освітленому місці. Вимикач знаходиться на ручці пристрою. Приводний двигун працює до тих пір, поки вимикач натиснутий. При роботі з електроінструментом прийміть таке положення, щоб не впасти під час роботи.

#### 7. Увімкнення приладу

**Струнко** Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

Пристрій живиться від акумуляторної батареї 18В. Заряджений акумуляторний блок вставляється в направляючу в ручці до тих пір, поки не зафіксується фіксатор ручки. Після цього інструмент готовий до використання.

Підготувати пристрій до роботи:

- прикріпіть розетку відповідного діаметру до монтажної оправки
- підключити гайковерт до електромережі.

Інструмент працює від акумулятора 18В. Вставте заряджений акумулятор в направляючу шину в ручці до тих пір, поки не зафіксується фіксатор ручки. Після цього інструмент готовий до роботи.

Випробування на холостому ходу слід проводити тільки тоді, коли електроінструмент спрямований донизу.

Щоб запустити гайковерт, спочатку встановіть напрямок обертання робочого наконечника за допомогою кнопки (рис. А, 4), а потім вказівним пальцем натисніть кнопку вимикача.

#### 8. Експлуатація приладу

Ударний гайковерт має вбудовану панель управління (рис. Б). За допомогою кнопок на панелі користувач регулює швидкість обертання (рис. В, 1). Можна встановити чотири значення, які відображаються світлодіодами (рис. Б, 2).

**Струнко** Налаштування швидкості перемикаються, коли пристрій вимкнено.

Ударний гайковерт DED7166 в основному використовується для відкручування і закручування болтів автомобільних коліс.

Відкручування болтів: помістіть торцеву головку на монтажну шпильку, а потім надіньте її на головку болта або гайки так, щоб торцева головка точно охоплювала всю головку болта або гайки. Встановіть напрямок обертання. Потім натисніть на вимикач. Болт повинен відкрутитися.

**Струнко** Якщо гвинт не хоче відкручуватися, не утримуйте кнопку натиснутою більше 3 секунд.

В іншому випадку ви можете пошкодити ударний механізм!

#### Затягування гвинтів

Встановіть напрямок обертання. Потім вставте гвинт у різьбовий отвір і зробіть один-два оберти так, щоб гвинт зачепився за різьбу. Якщо ви почнете закручувати гвинт відразу, різьба може зірватися. Після того, як різьблення зафіксувалося, надіньте ковпачок і затягніть гвинт, натиснувши на перемикач.

**Струнко** Щоб уникнути полонки болтів, не затягуйте їх до кінця.

Коли ви відчуєте невеликий опір, припиніть затягування ударним ключем, а потім затягніть болт динамометричним ключем з моментом затягування, рекомендованим виробником автомобіля. Цю інформацію можна знайти в інструкції з експлуатації автомобіля.

#### Автоматична зупинка

Крім того, гайковерт оснащений функцією автоматичної зупинки при відкручуванні гвинта/болта (ліве обертання) або при виявленні підвищеного навантаження (праве обертання). Функція реалізується за допомогою кнопки (рис. Б, 3). У разі обертання за годинниковою стрілкою (закручування) пристрій виявляє підвищене навантаження і вимикає обертання (можна встановити три значення навантаження). У разі обертання вліво (ослаблення) пристрій виявляє менше навантаження і вимикає обертання, або, в крайньому випадку, після ослаблення гвинта він продовжить ослаблення на мінімальній швидкості.

**Струнко** Якщо батарея нагрівається вище 40°C, припиніть роботу і зачекайте, поки батарея охолоне.

Надмірне нагрівання може призвести до виходу акумулятора з ладу.

#### 9. Регулярне технічне обслуговування

**Струнко** Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.

Тому, коли акумулятор не використовується, його слід зберігати частково зарядженим (приблизно до 40%). Заряджайте акумулятор до того, як він повністю розрядиться. Зберігайте батареї при температурі 10-30°C. Якщо зберігати його при низьких температурах, він швидше втратить ємність.

Зарядка акумулятора описана в інструкції до акумулятора і зарядного пристрою з лінійки SAS+ALL

**⚠ Струнко** Місце зберігання пристрою має бути недоступним для дітей.

Якщо необхідно відправити шуруповерт в сервісний центр для ремонту, захистіть його від випадкових механічних пошкоджень і вийміть акумулятори з гнізда зарядного пристрою

#### Як вийняти акумуляторну батарею

Щоб вийняти акумуляторну батарею, візьміться за ручку пристрою, а потім натисніть кнопку фіксатора на передній панелі акумуляторної батареї. Витягніть акумуляторну батарею з патрона. Щоб встановити акумулятор, вставте його в ручку, а потім натисніть на нього, доки не зафіксується фіксатор ручки.

#### Обслуговування приладу

Технічне обслуговування включає в себе обслуговування шуруповерта разом з аксесуарами, тобто акумулятором і зарядним пристроєм.

**⚠ Струнко** Ніколи не виконуйте роботи з технічного обслуговування пристрою, підключеного до джерела живлення.

Це може призвести до серйозних травм або ураження електричним струмом. Перед обслуговуванням вийміть акумуляторну батарею з гнізда викрутки.

Обслуговування шуруповерта полягає в утриманні всіх його компонентів, необхідних для нормальної роботи, в чистоті. Для очищення не можна використовувати розчинники, оскільки це може призвести до непоправного пошкодження корпусу та інших компонентів, виготовлених із пластику.

Акумулятор не можна чистити водою, оскільки це може спричинити внутрішнє коротке замикання, що призведе до незворотного пошкодження

#### Перед кожним запуском:

- Переконайтеся, що вентиляційні отвори двигуна не заблоковані і не забруднені. За необхідності відкрийте/прочистіть їх ганчіркою, злегка змоченою у воді;

#### Після кожного використання:

- Від'єднайте акумулятор, щоб уникнути випадкової активації несанкціонованими особами або під час поводження з ним.

### 10. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення. Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або надішліть його до сервісного центру, найближчого до вашого місця проживання (список сервісних центрів на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

### 11. Самостійне усунення несправностей

**⚠ UWAGA** Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

| ПРОБЛЕМА                          | ПРИЧИНА                             | РІШЕННЯ                                                              |
|-----------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Клавіша не працює                 | Несправний вимикач                  | Віднесіть пристрій на технічне обслуговування                        |
|                                   | Розряджена батарея                  | Перезарядити акумулятор                                              |
|                                   | Неправильно встановлений акумулятор | Встановіть правильно                                                 |
| Клавіша запускається з труднощами | Акумулятор розряджений              | Правильно заряджайте акумулятор                                      |
|                                   | Перевищення робочих параметрів      | Зменшити навантаження на інструмент                                  |
| Двигун перегрівається             | Забиті вентиляційні отвори          | Очистити отвори                                                      |
|                                   | Перевищення робочих параметрів      | Вимкніть електроінструмент, відкладіть роботу до повного охолодження |
| ПРОБЛЕМА                          |                                     |                                                                      |

### 12. Складання приладу

1 Ударний ключ - 1 шт. 2. ударний торцевий ключ ½» - ¼» HEX - 1 шт.

### 13. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати,

повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.

Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти. Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах ЄС: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації. Відповідно до Регламенту (ЄС) 2023/1542 Європейського Парламенту та Ради про батареї та акумулятори і відпрацьовані батареї та акумулятори, дефектні або використані батареї/акумулятори повинні збиратися окремо і підлягати екологічно сумісній переробці.

Відповідно до Регламенту (ЄС) 2023/1542 Європейського Парламенту та Ради про батареї та акумулятори і відпрацьовані батареї та акумулятори, дефектні або використані батареї/акумулятори повинні збиратися окремо і підлягати екологічно сумісній переробці.

### Гарантійний талон

на

(назва продукту)

Номер замовлення: ..... Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

Дата і місце Підпис користувача

#### I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. Z o.o. З місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.

3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.

4. Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він

залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.

5. По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

## II. Гарантійний термін

| Компоненти продукту | Тривалість гарантійного захисту                                                |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| DED7166             | 36 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні |

## III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

1. Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду реклаमाції рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. Що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

3. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

4. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

А. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;

В. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

С. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

Д. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

Е. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

А. Серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

В. Пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що впливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

## IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконаватися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

2. Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.

3. Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. Z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Заява про гарантійні зобов'язання").

5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. Z o.o. Ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацію, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).

10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних.

Dedra Exim Sp. z o.o.  
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feijegyzések az elvégzett javításokról / Menþiuni cu privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima**

| <p>Data zgłoszenia do naprawy /<br/>                     Datum nahlášení k opravě /<br/>                     Dátum odovzdania do opravy /<br/>                     Atidavimo remontui data /<br/>                     Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsra tõrténó bejelentés dátuma / Data predării la reparaþie / Datum der Anmeldung zur Reparatur /<br/>                     Datum prijave za popravilo /</p> | <p>Data wykonania naprawy /<br/>                     Datum provedení opravy /<br/>                     Dátum vykonania opravy /<br/>                     Remonto data / Remonta datums / A javitās dátuma /<br/>                     Data efectuării reparaþiei /<br/>                     Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka</p> | <p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tartalma, a javitāsi mūveletek leirāsa / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka</p> | <p>Podpis wykonującego naprawę /<br/>                     Podpis opravavě / Podpis osoby vykonávající opravy / Remontą atliekančio asmens parašas /<br/>                     Remonta veicēja paraksts / A javitāst vēgzo alāirāsa / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |